

THE EQUITY

Amos re-elected in landslide victory

J.D. POTIÉ
GATINEAU Oct. 21, 2019

Liberal Party incumbent Will Amos has been re-elected as member of parliament after amassing nearly half of the votes (29,759 - 48.85 per cent) in the Pontiac riding.

Conservative candidate Dave Blackburn finished second (10,298 - 16.91 per cent), Jonathan Carreiro-Benoit of the Bloc Québécois came third (9,851 - 16.17 per cent), followed by the New Democratic Party's (NDP) Denise Giroux in fourth (6,364 - 10.45 per cent), the Green Party's Claude Bertrand finished in fifth (3,631 - 5.96 per cent), the People's Party of Canada (PPC) represented by Mario Belec ended up in sixth (764 - 1.25 per cent), Shawn Stewart of the Veterans Coalition Party finished seventh (197 - 0.32 per cent) and Marxist-Leninist candidate Louis Lang took the eighth and final spot (51 - 0.08 per cent).

As polls came to a close Monday night, around 50 Liberal Party volunteers and supporters gathered at the Cage aux Sports in the Plateau sector of Gatineau to join Amos and his team at his election party.

After the results were made official, he said he felt humbled by the number of votes he received in the region, stating that all the months of grinding out their campaign finally paid off.

"We worked hard to listen," he said. "We worked hard to stay positive all the time. At the end of the day, serving the public as an elected representative is a privilege. It's something that I look forward to doing for another several years."

As the evening went on, attendees paid close attention to the progress of the poll while snacking on food and talking politics.

Party representatives, volunteers and supporters wore red t-shirts to show their allegiance to the party and a couple of tables were topped with Liberal Party merchandise and signs that people could write their names on.

At around 9:30 p.m., the majority of the supporters started flooding the building, anticipating that their riding's representative would arrive at any minute – making the space much more crowded.

With a comfortable advantage in the polls across the country at the time, the attendees seemed confident that results would work out in their favour – projected to win just over 40 per cent of the seats.

At around 10 p.m., the man of the hour finally walked into the building, joined by his wife and two kids, as the crowd burst into cheers, giving him a standing ovation before chanting his name loudly in unison – 'Will, Will, Will, Will.'

Every time a Liberal candidate won his or her riding, the crowd cheered – showing an amplified sense of excitement and relief when Justin Trudeau won the Papineau riding in Montreal.

When the television showed that the Liberal Party was projected to win the election as a minority at around 10:30 p.m., attendees were ecstatic, hugging each other, exchanging high fives and some even calling their loved ones to share the moment with them.



J.D. Potié, THE EQUITY

Monday night, the Liberal Party won the federal election with a minority after landing 157 of the 170 seats needed for majority. Around 50 local party supporters, volunteers and representatives convened at the Cage aux Sports in the Plateau sector of Gatineau, to watch the coverage as Pontiac's candidate Will Amos won nearly half of the votes in his constituency. Pictured, Amos gives his acceptance speech shortly after the result was made official.

PLEASE SEE AMOS PAGE TWO

Car rally hits top speed

CHRIS LOWREY
QUYON Oct. 19, 2019

The streets around Quyon were a blur of brightly decorated vehicles as teams raced around the area looking for clues in the 32nd annual Quyon Lionettes car rally.

Participants rolled out from Gavan's hotel – but not before posing for some pictures showing off their costumes and decked-out rides.

The event featured more than 40 cars with at least four participants in each and its theme was "Where in the World are we?"

The theme, along with the clues, are the brainchild of the team that won the year before.

In last year's car rally, the team of Ashley Carson, Chelsea Carson, Kelly O'Connell, Shellbie Greer, Gabrielle Breton-Rocan and Amanda Pagé took home first place, albeit reluctantly.

"The real winner is whoever comes second," quipped Breton-Rocan as last year's winners sat inside Gavan's waiting for participants to return.

The group's members have been participating in the event together anywhere from 5-15 years.

The team clearly has a knack for the competition as they've won two of the last three Lionettes car rallies. Last year they tied with another team, but a spelling mistake by the other team secured the win for this year's organizers.

The ladies joked that next year, their dictionary is going out the window.

Setting up a car rally is no small undertaking. The amount of work required to make it challenging, especially for a group of seasoned veterans like last year's winning team, takes some time.

"We finished (the clues) this morning and we've had a year," said Greer.

The event serves as a fundraiser each year for a specific area of need in the community. Last year, the event raised money to buy a new bed for the local CLSC. This year, the proceeds are going towards a new wheelchair for the emergency room at Shawville Hospital.

"Whatever is going to help the community," said first-time organizer Anita Trudeau. "It's all about giving back."

Trudeau and Amber Prud'homme were out front of Gavans bright and early Saturday morning making sure that each team was accounted for, and of course had their picture taken, before they hit the road.

The effort level put into each vehicle's decorations varied, but Trudeau said one car with a Christmas theme came complete with its own theme music.

This year's winners were Sue McKay, Cassandra McKay, Charlene Aubertin and Kara Hardie, who will be tasked with planning next year's rally



Chris Lowrey, THE EQUITY

With the winners of the previous year assuming organizing duties, last year's team has plenty of practise as this is their second time organizing the clues for the event in the last three years. From left: Gabrielle Breton-Rocan, Amanda Pagé, Kelly O'Connell, Shellbie Greer, Ashley Carson and Chelsea Carson pose with the winner's trophy.

Busted in the Bay

CALEB NICKERSON
CAMPBELL'S BAY Oct. 18, 2019

On Friday, officers from the local Sûreté du Québec detachment raided a home on rue Patterson in Campbell's Bay, seizing drugs and arresting the 47-year-old man.

The accused was arrested but released on a promise to appear at the Campbell's Bay courthouse at a later date, where he could face charges for drug trafficking, and possession for the purpose of trafficking.

According to a press release from the SQ, police seized more than 100 methamphetamine tablets, more than 50 grams of cocaine and more than 25 grams of hashish, as well as contraband cigarettes.

The release also reiterated that the public can call in confidential tips to the Central Criminal Information Service at 1-800-659-4264.

More than a mask



Photo courtesy of the Ottawa Senators

Last week, Ottawa Senators goaltender Craig Anderson gave his mask to Bryan Murray's wife Geri. His mask (above right) had a photo of the former Sens General Manager painted on it as a tribute to him. Pictured, above left, Anderson sits next to Geri as she holds the mask.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE Oct. 15, 2019

Last week, Ottawa Senators goaltender Craig Anderson paid tribute to his former General Manager Bryan Murray by giving his mask, painted with a picture of Murray, to his wife Geri.

Before the start of the season, Geri visited the Canadian Tire Centre after someone told her that Anderson wanted to see her.

When she arrived, Anderson, wiping himself off after hitting the ice, told her that he wanted to give the helmet to Geri and her daughters in memory of her husband.

Geri said the gift meant a lot to her, noting that, out of all the things she had received from the Sens organization over the years, none had tugged her heartstrings more than this one.

"I've never really received anything this personal," she said. "I have some of his trophies here... but this is kind of above and beyond what we ever thought would ever happen."

Anderson also wrote her a little note detailing how he felt about Bryan, that caused Geri to shed a few tears.

"It was a wonderful gesture... I had to use a couple of tissues when I read that," she said. "I will treasure those words forever,"

Geri said the helmet will be displayed in her home along with Bryan Murray's ashes and other hockey memorabilia.

"There's some pictures and his ashes and just some stuff that means a lot to me and the girls," she said. "He takes up a whole shelf."

For Geri, the gift and the sincerity with which it was given were a testament to just how highly Anderson thought of her husband.

"There's so much respect there," she said.

In an article in the Ottawa Sun, Anderson emphasized how much he wanted to thank Murray by letting his family know just how much of an influence he had on him during their time together in Ottawa.

"I just wanted to let them know how much of an impact he had on me and other people's lives," he said.

AMOS: Liberals re-elected for second term



Pontiac riding Liberal incumbent Will Amos poses for a family photo with his 11 year-old daughter Paloma, his wife Regina and his eight year-old son Enrique after sweeping the election.

Continued from front page

Things were far more subdued at the Conservative view-

ing party, held at MEX BBQ in Cantley. The room was sparsely filled, and attendees started to

drift for the door before the final tally was announced. After the victory, Amos gave

a speech in front of the attendees where he thanked everyone for their support.

“It’s impossible to name you all, impossible,” he said. Among other things, he

spoke about the importance of improving the region’s economy, protecting its environment and improving social services, such as the health care system.

“I jumped into politics in 2015, as an environmental lawyer, because we have to do something about climate change and we have to do more to protect our environment.”

He said he will continue to fight for the integrity of the region, promoting unity between the urban and rural areas and defending its people.

He explained that while the Liberal Party emerged with a minority of seats, he was still thrilled with the result.

Although things won’t be the exact same in the House of Commons, the new landscape will be positive for Canadians because the Liberals are ready to listen and work with other party representatives to do what’s best for the country, Amos said.

“It looks like the path we’re following, although it looks the same, it may well be slightly different,” he said. “We’re going to have to listen to some new voices and listen carefully to those voices.”

“It’s a good thing that in Canadian politics we can listen to each other, that we can accept different points of view. That’s what politics is about in Canada. That’s what politics is about in the Pontiac and that’s what politics done by all of you guys is all about.”

Big turnout at MRC meeting over septic concerns



A group of about 20 Sand Bay residents attended the MRC meeting on Oct. 16, seeking recourse for a specialized septic system that was recently installed in their community. Pictured, Randy Russell acted as the group’s spokesperson.

CALEB NICKERSON
CAMPBELL’S BAY
Oct. 16, 2019

The Elsie Gibbons room at MRC Pontiac’s office was crowded last Wednesday for the monthly council of mayors meeting.

The evening began with a farewell to the MRC’s strategic communications advisor Jérémie Vaillancourt, who will be taking on a job in technical communications at Transport Canada. As Oct. 17 was his last day, Warden Jane Toller bid him adieu on behalf of the council.

“We really hate to see him go,” she said. “He’s been a great asset to the MRC Pontiac.”

Applications for the position close on Oct. 25, and Toller said after the meeting that she expects to have a replacement hired by late November.

Two long-serving elected officials from the area, Dave Miljour of Bryson and Gerry Manwell of Portage du Fort were recognized for being honoured at the recent Federation of Quebec Municipalities (FQM) meeting, for 25 years and 45 years respectively. Bryson Mayor Alain Gagnon and Portage Mayor Lynne Cameron gave brief speeches about the accomplishments of both men.

After a brief TNO meeting, the main MRC agenda got underway. The majority of attendees in the public gallery were from Sand Bay, and were there to inquire about a specialized septic system that was recently installed at a waterfront property in their community. The system in question is called a Bionest and is approved for use in the province.

The group, represented by spokesperson Randy Russell, presented a petition with more than 1,100 signatures and asked that the work be reversed, and a public consultation take place before any further work is completed. They expressed concern with the cleanliness of the system and said they were blindsided by the excavation of the public beach.

Clarendon Mayor John Armstrong explained that the owner of the property went through all the appropriate channels and received permission from the Ministry of the Environment to install the system, which is approved for waterfront properties. He insisted that the entire process was up to code, and even had the municipality’s lawyer double check the procedure. The ministry of the environment has jurisdiction over waterfront, and the municipality is obliged

to obey their rules. The water that is expelled from the unit is treated and within the guidelines set out by the ministry.

“We discussed this all with you people, you found out now that everything is done legally,” he said, referring to the group’s attendance at Clarendon’s council meeting on Oct. 8. “We even told them to come up and they came up and they verified everything. Now it’s coming back to public consultation. We could have had public consultation for a month, the law is the law. You could have talked all you wanted to talk, you could have had meetings forever, but this is our law.”

Toller said they would take the group’s concerns under advisement, but typically deferred to municipal councils on issues like this.

Several notices of motion were passed in preparation for the MRC’s budget meeting next month.

MRC public safety coordinator Julien Gagnon presented a resolution that was part of the fire safety cover plan and would give municipalities the responsibility to address their fire department’s decontamination procedures. Gagnon said they had looked at ways of sharing decontamination equipment between all the depart-

ments in the region, but the large distances and patchwork of current equipment presented too much of a challenge.

“Everybody had their own system and there was no way for the MRC, specifically, to come up with a solution that fit everybody,” he explained, adding that suits that aren’t decontaminated properly present an elevated cancer risk for firefighters.

Only Mayors Maurice Beauregard of Campbell’s Bay and Serge Newberry of Calumet Island voted against the resolution. Beauregard, a firefighter himself, stated after the meeting that he thought the council could do more to implement a solution for the region. He stressed the importance of protecting local first responders from long-term health issues.

“I believe we can work together as 18 municipalities,” he said.

Territory director Régent Dugas presented a point of information about an illegal dumping zone on Schyan road in the TNO that cost more than \$60,000 to clean up. He emphasized the burden that such recurring problems place on the MRC budget.

Economic Development Director Danielle Newman presented a resolution to

request that Quebec’s minister of health immediately address the short-staffing issue that has plagued local health care facilities.

Chichester Mayor Donald Gagnon put forward a resolution to partner with Renfrew County and Pembroke to increase advertising for activities on the Ottawa River. He said that there had been a collaboration in previous years, but that it had fallen to the wayside.

“We want our waterway to be promoted more and used more, we’d like to see them back in the picture,” he said.

A resolution was passed to ask the ministry of the environment if garbage from Ontario could be accepted at the proposed energy from waste facility that Warden Toller has been touting in recent months.

Mayor Beauregard and MRC engineer Kim Lesage were officially removed from the national park committee, which was disbanded following the disclosure of a perceived conflict of interest by Mayor Newberry.

The committee was formed with the intent to develop an island group off the coast of Calumet Island. Toller said following the meeting that they hadn’t decided on the make-up of the new committee they

would be forming, but emphasized that it would be an MRC committee rather than a public committee.

Another obstetrics interruption at PCH

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE
Oct. 18-21, 2019

Over the weekend there was yet another breach in services at Pontiac Community Hospital (PCH)’s obstetrics unit over the weekend, the fourth interruption since September.

The most recent interruption took place from 8 a.m. Oct. 18 to

8 a.m. Oct. 21. While imminent births would still be taken care of by hospital staff, a press release from the health authority CISSSO states that mothers were directed to either Pembroke or Gatineau Hospitals.

This string of interruptions has been blamed on a shortage of staff in the unit, and throughout CISSSO as a whole.

The situation has also been festering for some time, as there was nearly a month-long interruption in August that has narrowly averted the deployment of a team of mid-wives to bolster staff.

Both local staff and management in Gatineau have acknowledged that it is difficult to recruit and retain staff for

a variety of reasons, including higher pay in nearby Ontario, language requirements and a declining rural population.

At CISSSO’s public forum on Oct. 7, deputy Director General Stephane Lance said that they are attempting to fast track nurse training for the unit, and have even asked retired staff to return and pick up some shifts.

He noted that in a small unit like Shawville’s, one or two absences can make a big difference compared to larger hospitals with more resources.

At the most recent MRC meeting on Oct. 16 (see above), council passed a resolution requesting that the Minister of Health to immediately address the issue of short-staffing.

Best Wishes to
Patricia Megrath Brown
on her
65th Birthday
on **October 26, 2019**
With love, Aunt Sylvia

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville • 819-647-2526

HALLOWEEN PARTY

Saturday, Oct. 26

SHOOTER & DRINK SPECIALS

Prizes for Costumes
Come join us for our
SPOOKTACULAR event!

NOTICE

The Royal Canadian Legion Pontiac Branch 162
Campbell’s Bay, QC 140 Front Street, Box 329
Campbell’s Bay, QC J0X 1K0

Once again will be conducting a Poppy Campaign
from **October 25 to November 11, 2019** in the
Central Pontiac District. The Poppy campaign
is organized solely for the benefit of veterans
that we support financially in various ways.
This year we will be accepting calls for wreath
rentals at the Legion 819-648-5889 where you can
leave a message, or please call Ron or
Mona Woodstock at 819-467-5535.
Mobile wreath rentals will be available on
Remembrance Day at Cenotaphs’ in
Campbell’s Bay November 10, at 2:00 p.m.
Ladysmith November 11 at 11:00 a.m.
Shawville November 11 at 11:00 a.m.
Portage du Fort November 11 at 2:00 p.m.
*A big thank you for everyone who
contributed in Last Years’ Campaign.
Last year’s campaign donated \$5,500.00
locally to various charities.*

J. CHUGG CONSTRUCTION
ROOFING SPECIALIST
We have the fix for ice damming.

We offer **FREE** five-point
roof and attic inspections

We carry a full line
of tin roofs and
lifetime shingles.

FREE ESTIMATES
819-647-5022 or 613-880-3988
info@jchuggconstruction.ca

OVER 30 YEARS EXPERIENCE
RBQ # 8340 2123 31
Bonded and insured.
TRUSTEDPROS
Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca

HALLOWEEN PARTY

GAVAN’S HOTEL
QUYON, QUEBEC
Saturday, October 26

PRIZES FOR BEST COSTUMES
1st Prize \$100 • 2nd Prize \$50 • 3rd Prize \$25

Dress up ... Have some fun! See you there!

Otter Lake couples celebrate 200 years of marital bliss

CALEB NICKERSON
OTTER LAKE
Oct. 18, 2019

For most people, hitting the 50th anniversary milestone is cause for celebration.

It will be no surprise that the Otter Lake RA Hall was buzzing on Saturday night as family and friends came together to mark not one, but

four half-century marriages under one roof.

The four couples in question: Fidel and Louise St-Aubin, Floriant and Madeleine St-Aubin, Réjean and Gisèle Laprise, and Michel and Alvine St-Aubin, are relatives and grew up in Otter Lake together. They all got hitched that fateful summer in 1969 and went on to

raise families as far afield as southern Ontario.

Organizer Pierre St-Aubin, the son of Michel and Alvine, was the oldest of the four couples' children, and said he had a difficult time keeping the party a secret from the honorees.

"It's been one heck of a thing to pull the wool over their eyes," he said. "They all

live in the community and everybody knows them."

He went into further detail about how they were nearly exposed in a followup email.

"On the day of, the adult children had to twist a few arms to ensure all four couples would attend and be driven to the hall by 7:30," he wrote. "The closest call was thanks to my dad Michel (aka detective Columbo) who can't accept an unsolved

mystery. He went to the town council who administer hall rentals, and insisted on knowing who rented the hall that night. The young lady was a little intimidated by the relentless old tax payer, and gave up the goods. She had to tell him that my cousin Lise had reserved the hall, but Michel still did not know what for."

"Others tried to find out by approaching the firefighters

association, who were tending bar on the event in question. They remained silent in the face of peer pressure," he continued. "While there were some suspicions, they really only found out once they were all gathered outside the hall."

Traditional country music was provided by Greenwood, out of Pembroke.

"For a lot of that generation, it's their favourite

band," Pierre said, estimating that they would have about 200 people in attendance.

When asked for their secret to a long marriage, each couple had a different response.

"Never go to bed angry, you've got to be tough," said Louise. "When you live with a joker, there's a great difference."

"We need to communicate all the time," explained

Madeleine. "Good or bad, we need to communicate."

Gisèle said that it was the trust and honesty that she and Réjean shared. When asked why he remained committed after five decades, Réjean was quick with a joke. "I guess I had to," he chuckled "Just kidding."

"Love," Michel answered simply when asked his secret to a lasting marriage. "What can you say?"



The Otter Lake RA was packed on Saturday night with friends and relatives of the St-Aubin clan, who were celebrating not one, but four 50th wedding anniversaries.



Four couples from Otter Lake simultaneously celebrated their 50th anniversaries at the Otter Lake RA hall on Saturday night. The four pairs are related and all got married in the summer of '69. From left: Fidel and Louise St-Aubin, Madeleine and Floriant St-Aubin, Réjean and Gisèle Laprise, and Alvine and Michel St-Aubin.

60th wedding anniversary
in honour of
Gabriel and Marion Beaudoin
October 26 - 1 to 4 pm
at The Old Depot
475 Prince Arthur St.
Otter Lake, Quebec
Best wishes only



Happy 95th birthday
Pansy Spallin
October 29, 2019
Join us for a
Birthday Tea
Oct. 27 from 1-4 p.m.
217 Victoria Ave.
Shawville
All the best! The Dales.



N'OUBLIONS PAS La Légion Royale Canadienne
Filiale No. 162, Pontiac
The Royal Canadian Legion
Pontiac Branch No. 162
Campbell's Bay
Vous invite à la
Invites you to the
Service de cénotaphe
Cenotaph Service
à/at Campbell's Bay Cenotaph
C'est le jour du Souvenir!
REMEMBRANCE DAY
Dimanche le 10 nov. 2019 à 14h
Sunday, Nov. 10, 2019 at 2 p.m.
Royal Canadian Legion Br. 162, Campbell's Bay



L'AVERTISSEUR DE FUMÉE SAUVE DES VIES

Cette année le **changement d'heure** aura lieu durant la fin de semaine du 2 et 3 novembre. Lors de cette période la MRC de Pontiac ainsi que tous les intervenants en sécurité incendie vous rappellent de **changer les piles de vos avertisseurs de fumée**. Souvenez-vous que les avertisseurs de fumée ont une **durée de vie de 10 ans**. Si vous n'êtes pas certains de l'âge de vos avertisseurs, remplacer-les dès aujourd'hui. Pour plus d'information sur comment choisir, installer et entretenir les avertisseurs de fumée, référez vous au règlement régional 202-2014 et aux recommandations du fabricant.

SMOKE ALARMS SAVE LIVES

This year, the **time change** will be during the weekend of the 2nd and 3rd of November. During this weekend the Pontiac MRC and all fire service representatives would like to remind you to **change the batteries in your smoke alarms**. Remember that smoke alarms have a **10 year lifetime**. If you are not sure how old your smoke alarms are, replace them today. For more details on how to choose, install and maintain smoke alarms, refer to the regional bylaw 202-2014 and to the manufacturer's recommendations.



Un message du département de sécurité incendie de la MRC de Pontiac.



Henri & Pauline, Propriétaires
Île-du-Grand-Calumet

819-648-5719 819-648-2680

Las-Beau
Découpe de viande - Meat Cutting
Depuis - Since 1982

Pour tous vos besoins de propane

BUDGET PROPANE

For all your propane needs
Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

Licence R.B.Q.: 8246-7994-08

LOUIS CARON
MAJOR RENOVATION CONTRACTOR
10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
QUEBEC & ONTARIO LICENSED

819-215-4590
caronconst@hotmail.com
36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:
COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES
HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS
MRC-PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS
COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING
ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL
SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

Bristol DRYLAND

ENTRÉE, STATIONNEMENT ET SERVICE DE NAVETTE GRATUITS

FREE PARKING, ADMISSION AND SHUTTLE

En collaboration avec
In collaboration with
Desjardins

10e anniversaire
10th Anniversary

Canadian Championship Dog Race 2019
25, 26 & 27 Oct. 2019
Championnat canadien course de chiens 2019

www.BRISTOLDRYLAND.ca
at Timberland Tours
36 Ragged Chute Rd., Bristol, QC
819-647-3185

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL
MUNICIPALITY



Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
Call 819-647-2204 Fax 647-2206
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of CCNA, QCNA, Hebδος S  lect & ISWNE

Funded by the Government of Canada
Financ   par le gouvernement du Canada



Subscription rates
Pontiac-\$34.49 (\$1.50 gst, \$2.99 qst included)
Quebec-\$45.99 (\$2.00 gst, \$3.99 qst included)
Canada-\$42.00 (\$2.00 gst included)
U.S-\$117.81 (\$5.61 gst included)
Online-\$20.00 (\$23.00 tax included)

Publisher | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca
Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca
Assist. Editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca
Reporter | J.D. Potie - jd@theequity.ca

Advertising | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca
Sales | Ashley Draper - ashley@theequity.ca
Steve Forbes - steve@theequity.ca
Online Subscriptions | Liz Draper - liz@theequity.ca
Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



Editorial

New term, old problems

It's all over but the crying.

After a seemingly endless deluge of election hype and play-by-play coverage of all the bumps along the campaign trail, it's finally, mercifully over. There were some big upsets, some spicy commentary and more than a few dull moments as Canadians watched the numbers roll in.

Though Pontiac residents will see a familiar face representing them in Ottawa, the rest of the House of Commons has been turned on its head, and there's no telling what those clowns will get up to this term. But let's leave that analysis to the real pundits and wonks.

One of the biggest issues facing Canadians today was recently experienced in microcosm by the residents of Pontiac: access to health care. The spate of service interruptions caused by short-staffing at Pontiac Community Hospital has been picking up over the course of the year. There have been four breaks in obstetrics services since September, and the trend shows no sign of abating.

Even for those who aren't expecting children in the near future, this disturbing trend should be a cause for concern. Obstetrics is a vital pillar in a small hospital, up there with the emergency medicine or anesthesiology, and it could be the canary in the coal mine for what's to come.

Management at CISSSO have been trying to shore up local staff, even going so far as to ask retired employees to come in and pick up some shifts. But in the midst of a province-wide labour shortage, it's a bit like raking leaves on a windy day.

Being close to Ontario and only an hour from the city, there has to be some kind of incentive program to attract workers to the area and the responsibility doesn't lie solely with CISSSO. The "Community Hospital" moniker is one that Pontiac residents have earned, through their continuous investment and volunteering, and the institution is the pride of the region.

According to stats from the Hospital Foundation, there were nearly 1,000 surgeries performed in that building on the hill last year, in addition to more than 1,000 endoscopy procedures and numerous other operations. This institution is a cornerstone of the region during this economically depressed period, and will be instrumental to any economic growth that could materialize.

The last four years there has been a lot of discussion about increasing the cell and internet coverage for the area, but investment in our health care system should not be overlooked. The population is aging and current facilities will see even more strain if something isn't done now.

The federal leaders have made some big promises about health care funding this term, and with any luck, their feet will be held close to the fire. Our livelihoods depend on it.

Caleb Nickerson

The Parents' Voice

By Shelley Heaphy

Math is all around us

Math is one of the most exciting concepts to teach young children. It's around us at all times in everything we do and super useful for the future as well. Regardless of your child's age, if they haven't started to learn about numbers and counting yet, they soon will.

Toddler age is a great time to begin introducing simple math concepts to your children.

Counting

From the time they begin to speak they can learn to count and before that hearing you count is a great beginning step for them. I can remember counting everything in our path when my littles were young. We counted the stairs we walked up and down, we counted the leaves we picked up outside, we counted the birds in the field, we counted the clothes as they went in the washer. Everything we did had a number and before I knew it they were counting along with me. As children start to grasp the concept of rote counting (repeating the numbers one after the other), you can begin to introduce them to actual one to one correspondence (counting objects with meaning).

One to one correspondence

This concept is when children are able to count objects and say their number as they count. For instance, they are counting a group of cars and naming a number as they touch each car. There are so many ways to work on this with your little ones. When starting to teach them this concept, give them small groups of objects to count. Start with parts of their snack (five grapes, three goldfish, etc.). This concept can take months and months to learn and excel at. Children will develop this skill at their own rate, as long as you allow opportunities for them to practice the skills it'll come.

Patterns

Patterns are all around us. The stripes on their shirt, the fruit on their fruit kabobs, the bathroom tiles, and in so many other places. When they're little we start pointing them out around us and as they get older they can make their own patterns. They can paint patterns on paper, they can make colour patterns with bingo chips, or little animals, blocks, legos, anything. With the objects you can do big and little patterns, you can make patterns with different stickers, the ideas are endless. The important thing to remind them of is that a pattern repeats itself. Before you know it, they'll be pointing patterns out all around them.

CONTINUED ON PAGE FIVE



Dave Moore, THE EQUITY

Innards and all

Punished

by Chris Judd



Outstanding in his field

Well, the election is over, we hope, for another four years. During the week before voting day, I received more emails from political parties than all other emails combined. Sometimes I received emails from the same party four or five times every day. It was quite obvious that they were all very nervous about losing.

Although the advance voting polls had record numbers of early voters, I was like the majority of eligible voters and had trouble making up my mind. Decisions made by the two major parties during the last decade have left many citizens of Canada disappointed in trade agreements, back room deals and the resulting consequences.

Farmers feel that agriculture has been used as a pawn in many recent trade deals. Grains, beef, pork and dairy have been traded off for oil, automobile, airplane and world trading.

Canada used to be a world leader in animal genetics, grain breeding, reliable delivery of quality grains, and basic agricultural research. In the last half century Canada has aligned itself with the US in adopting a shared funding approach to research. This has given seed, chemical and pharmaceutical companies the opportunity to steer research, even in respected universities, to choose projects that would most likely benefit them even more than the farmer or consumer. As a result, China has taken over first place in agricultural research, even surpassing the USA.

Quebec has always had a very strong agricultural base in politics and in desperation has given a notable support to their nationalist party even though most of their citizens

do not even know the last name of the leader.

The leader of the new PPC may have even lost the one seat that the party has because he didn't know the economic value of the supply management system to the consumers and the farmers.

The next generation who will inherit this planet are expressing a genuine concern for the environment. When these people get sick, as the animals on a farm occasionally do, they don't care about the language that the doctor speaks or the colour of their skin. They are more interested in the knowledge that the doctor or veterinarian has to help them get better or even save their life.

When children are justly punished for doing something wrong most will correct their ways and move on to be even better citizens. It will be interesting to watch our political parties to see how they react. Canada is watching.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

Oct. 26, 1994

25 Years Ago

Local pumpkin growers fare well at international competition: Linus would have been in heaven. Three local pumpkin growers cracked the top 30 at the Great Corel Pumpkin weigh-off at Farmer Gus in Munster, Ont. on Oct. 1.

Todd Kline of Shawville came in 21st with his pumpkin weighing in at 393 pounds.

Dr. Earle Potvin also of Shawville was right behind in 23rd place with his 379 pound pumpkin while Dr. Keith MacLellan's 283.5 pound pumpkin grown in Bristol captured 30th place.

But these pumpkins were no match for the first-place entry owned by Herman Hax of Brockville which weighed in at a whopping 990 pounds breaking the world record of 884 pounds.

Pontiacs take Wolves again for two straight: It's been a long time since the Pontiac Junior B's have put together back-to-back wins over the Renfrew Timberwolves.

But with strong defense and lots of good offense, the Juniors took another win from the Wolves Friday night.

A good crowd showed up at the Shawville arena on Oct. 21 looking for Renfrew-Shawville Rumble II, looking for a repeat of last week's huge brawl but they didn't get it.

Instead of a brawl, the fans on both sides of the ice saw another good game played out at the arena. The first game ended for a 2-1 game for Pontiac.

Shawville's Steven Alexander opened the scoring four minutes into the contest on a rebound drive right in front of the Wolf goalie, Steven Zavitski.

It came seconds after a Shawville power play had just ended with Chad Routliffe assisting, then minutes later Ralph McColgan scored from the blue-line.

In the second game the score was 6-4.

Oct. 29, 1969

50 Years Ago

Monday nominations: Municipal elections take place Monday. All prospective councillors in Shawville are in business in Shawville, five of them owning their own businesses. All are well known here.

Mayoral race is between Orla Young and Dr. Wallace Hodgins. See photo at right.

THE WAY WE WERE

Compiled by Bonnie Chevrier

has been with his ship overseas.

Able Seaman Glenn Barber, son of Mrs. Bruce Barber has been on his ship Cheboque on convoy duty to England and France and has had some stirring experience.

Private Harold W. Hobbs, son of Mr. and Mrs. Herbert Hobbs, is also home after seeing service in the army in Africa and Italy.

The second rugby game of the season took place at the exhibition grounds on Wednesday when the High School Boy Scouts clashed with the Campbell's Bay School team in a return engagement.

The first touchdown was scored by Dale Thomson and converted by Harry Meunier. Dale scored three other touchdowns and Weldon Hobbs, one. Three of these were converted by Harry Meunier, Miller Shore and Fred Farrell.

The Bay lads put up a better fight than in the previous game. Frankie Smith, a wee lad, always managed to be in the right place at the right time and once he tackled they did not get far.

The final score 29 to 6 in favour of the Scouts.

The development is considered of

major importance because the tire is designed to whip the number one enemy of war - heat.

The young people of the United Church have celebrated Youth Week with a three-day program. On Friday evening they entertained the young people of the county to the number of about 200.

Development of the first "heat tempered" all-plastic tire, a step that eventually may greatly increase tire

life, was announced recently by W.H. Funston, President of the Firestone Tire and Rubber Company of Canada Limited.

The development is considered of major importance because the tire is designed to whip the number one enemy of war - heat.

A.V. Alexander, First Lord of the Admiralty said last week that the Royal navy already had a formidable fleet in the Indian Ocean and that plans to move warships to the

Pacific were going ahead rapidly. He told a meeting of seamen that the British home fleet constantly was on guard against any activity by what remains of the German fleet which he said still must be considered seriously.

Oct. 30, 1919

100 Years Ago

Pontiac House sold - since our last issue, the Pontiac House in this town built and managed by Mr. C. Caldwell

for many years has been disposed of by that gentleman to Mr. Robert T. Armstrong of Ottawa, a former Shawvilleite.

On account of the stores being open on Tuesday and Saturday evenings, the local electric plant is being too heavily loaded, consequently we have changed shows in the Family Theatre to Wednesday and Friday.

Farmer candidates carried three of the five by-elections for the Dominion Parliament held on Monday.

Portage du Fort was the scene of a sad auto accident about four o'clock on Friday afternoon, the victim being Margaret Blair, a middle-aged woman of that place. From what THE EQUITY learns it happened in this way: the Misses Brabazon, accompanied by their niece, Mrs. Claude Brabazon were in their car motoring down Main St. to the lower part of the village. Ahead of the car on the street were the deceased woman, her daughter and a boy.

CONTINUED ON PAGE FIVE



FRONT PAGE OCTOBER 29, 1969

Celebration of life at Mont Chilly



Photos submitted
On Oct. 12, Mont Chilly in Mansfield et Pontefract held a celebration of life for its former owners Larry and Rita Hernberger, drawing over 200 people to attend. Pictured left, Larry and Rita stand together beside the ski slopes after the facility's 25-year anniversary. More of the same event pictured below right. Below left, the couple from the early years.



J.D. POTIÉ
MANSFIELD ET PONTEFRAC T Oct. 2, 2019

More than 200 people from the region and beyond gathered at Mont Chilly ski resort in Mansfield et Pontefract to celebrate the lives of its two former owners.

According to Mont Chilly's current owner and operator Rick Hernberger, the event's purpose was to bring family members and friends together to commemorate the lives of his parents, Larry and Rita Hernberger, who passed away on April 29, 2019 and Dec. 16, 2016 respectively.

Since the two were attached at the hip for as long as they were together, it only made sense to commemorate their lives collectively, Rick said.

"They were a team," he said. "It wasn't like one had friends or whatever. Everybody knew them equally."

The celebration started at 2 p.m. with around an hour of mingling in the resort's dining hall. Throughout the room, a number of old pictures and newspaper articles about Larry and Rita were displayed for people to reminisce.

Although it was a rainy day, the hall was still packed to the gills, with around 225 people seated around a collection of narrow tables. While many weren't able to make it because of Thanksgiving, Rick understood and noted that it was probably for the best.

"If any more people would've come, we would've definitely been overwhelmed," he said.

After the socializing period, a close friend of Larry and Rita's, and the event's emcee, Fran Rabb Hahn, gave a short speech and read a eulogy on behalf of one of Larry's siblings. Others gave a few words as well, including family friend Charlie Van Duren who travelled all the way from Truro, NS. to attend, and John Evans, a farmer from Waltham.

After the speeches, volunteers paid homage to Rita by serving hamburgers and Oktoberfest sausages from Ullrich's deli in Pembroke along with an assortment of salads and desserts and refreshments.

Having both ran the facility for around 50 years after building it from the ground up, Larry and Rita made a lot of friends and were very familiar faces in the community.

"A lot of people got to know our family quite well," Rick said.

Although he immigrated from Germany, Larry was actually Russian. In 1944, after World War II (WWII), Larry fled to Germany from his hometown in Russia with his parents and his younger sister at age 14. In 1951, he arrived in Pembroke.

Rita grew up in Berlin before she immigrated to Pembroke in 1953.

In 1954, the two met each other and got married two years later.

Growing up, Rick remembers his father as a very hard-working man with many great stories to tell.

Living during World War II in German-occupied Russia, Larry had vivid memories of things that most children don't get exposed to, which played a major factor in his qualities of resourcefulness and determination.

"I think his ingenuity comes from that," Rick said. "It was through necessity. There were lots of people that he learned from as well. He's not an original thinker or designer of things."

When he first arrived in Canada, Larry spent a lot of time hitting the slopes around Ottawa with a group of avid skiers who also migrated from Germany around the same time he did. On their drives home, the guys often fantasized about having a ski hill close to where they lived in Pembroke.

Larry started searching for land in the early 1960s and as soon as he bought their property, he began constructing the facility.

While he also enjoyed participating in the sport, Larry was most enthralled with the mechanics of the ski equipment and machinery, Rick said.

In 1964, Larry and Rita purchased their lot of land on chemin de-la-Trueite

in Mansfield et Pontefract with the purpose of farming beef cattle and building a ski hill.

"It just happened that the property had a mountain on it and some farm land," he said.

In 1964, Larry fabricated the resort's lone ski-lift by hand. While it's currently on its second motor and isn't gas-powered anymore, the apparatus remains largely the same despite being built over 50 years ago. For more than a decade, it has stood as the last home-built lift in the province and still runs smoothly, Rick said.

After a few years of toiling away at the property, Mont Chilly opened its first public ski season in 1967.

While the operation also consisted of a beef cattle farm until around five years ago, now the farming aspect of the business largely consists of growing, cutting and selling hay, Rick said.

"We want to keep the land clear in case I decide to have some cattle again or whatever," he said.

In its early years, Mont Chilly was booming with business and was the place where he and his parents made most of their friends and where plenty of locals learned the fundamentals of the sport.

Consistently drawing in large crowds of skiers from all over the Pontiac, Mont Chilly was the place to be for skiers from the late 1960s to the late 1980s. Every Saturday night, the resort hosted a familiar group of skiers for a potluck supper.

But with Sunday shopping coming into existence along with other ski resorts establishing themselves in the Valley, business has died down significantly at Mont Chilly in the last couple of decades and has become much more of a local ski hill.

"We've been hanging on by a thread for 20 years," he said.

However, judging from the touching words written on numerous postcards thanking Larry and Rita for their hard work to the hundreds of people reminiscing their childhood memories at the hill, Rick is conscious that his parent's impact in the community certainly didn't go unnoticed.

"When I interact with people who have skied here, whether it was kids who have vivid memories of childhood skiing, they have all these memories and experiences here," he said. "That opportunity was given through having a ski hill that was local and affordable."

Whether it was helping someone fix a mechanical issue on their tractor, Larry was always willing to give his friends a hand or some consultation, which made him a very likeable character in the community.

Along with taking charge of office-related duties like printing tickets, which is still done the same way as when the resort first opened, Rita specialized in the kitchen where she established a glowing reputation for her generosity and her mouth-watering hamburgers.

Larry was the business' jack-of-all-trades. An engineering genius with an affordable solution to every problem, Larry had a knack for fixing what was seemingly unfixable and making something out of very little.

"When you had a mechanical device that's bound to break - and with one lift you're very vulnerable, and you have to do it quickly - he fabricated everything," he said. "He was a very quick and very smart fixer."

"There's a number of people around the world that are those key people that you call and things get corrected," he added. "My dad was always doing it way under budget."

Deeply entrenched in the family operation, Rick recalls taking over rental duties growing up, as well as snow plowing and grooming equipment with his two brothers Ken and Thomas.

But now, filling his father's shoes as the facility's main overseer, he finds himself in awe thinking about everything his parents had accomplished with hard work and dedication.

"Even though I was his assistant essentially with a lot of stuff, I'm amazed by what he did and in what a short time-frame that he did it," he said.



THE PARENTS' VOICE

CONTINUED FROM PAGE FOUR
Measurement

Measurement is one of my favorite concepts to teach young children. Children love measuring things around them. Measuring can be done with rulers or measuring tapes etc., but it can also be done as a comparison activity. At a young age having children figure out which object is longer is a great beginning step. You can measure each other and classify it from longest - shortest. Heaviest to lightest is another easy one to do during play with your little ones. Another great way to reinforce measurement is through baking and cooking. Measuring out ingredients is a terrific way to start teaching these early math concepts.

There are so many common games we play with our kids that are great for math concepts - most of the time we aren't even thinking math when we play them. Card games; war, skipbo, 7 up, go fish, dominoes, games with dice, games where you have to move your person (trouble, candy land and countless more). We are practicing math concepts without ever realizing it. We are already on the road to helping our kids adopt a positive attitude towards math.

THE WAY WE WERE

CONTINUED FROM PAGE FOUR

When the trio got to the point where the sidewalk begins, the boy and girl took the walkway but the woman still kept the road. As the car drew near, Miss Mary Brabazon who was driving, blew the horn and at the same time slowed down the speed of the car. When the latter was quite close to her, the woman edged off to the side and naturally, Miss Brabazon released the clutch with the intention of driving past.

Just then, however, for some unaccountable reason, the woman stepped back directly in front of the car and was struck with such force that her skull was fractured and death ensued within a short time.

Oct. 25, 1894 125 Years Ago

Local News: The post office at Yarm has been closed owing to a case of diphtheria.

Ripe strawberries were picked last week by Miss. W. Armstrong of Green Lake.

Captain Ricard of the "Murphy" says that this season has been the largest towing season in the history of his company. Three and a half million logs were handled during the summer.

On Wednesday night of last week, the electric plant of Mr. Alex McLaren of Cobden was swept out of existence. The dam which is a very high one gave way and the whole body of water came rushing down and swept every-

thing in its way. The large iron flume which is about two hundred and forty feet long and weighs nearly twenty tons was carried a good many acres away and badly damaged. The power house with all the machinery it contained is totally destroyed. Part of the roof was found acres away and part is out in the Muskrat Lake. It is a very heavy loss for Mr. McLaren. The cause of the catastrophe is want of strong abutments.

Mr. Hiram Johnston of Arnprior had quite an experience while driving from Sand Point on Tuesday night of last week. He was about midway between there and Braeside when the thunderstorm came on. Lightning was flashing on all sides when an electric bolt of unusual power struck within a few feet

of him. For some moments he and his horse were completely unconscious, having been stunned by the shock.

Letters to the Editor

Email them to news@theequity.ca.
Mail to 133 Centre Street,
Shawville, QC J0X 2Y0 or fax
them to 819-647-2206.

Opinions in the letters published do not necessarily reflect the opinions of THE EQUITY.

Spaghetti supper at Shawville United



Caleb Nickerson, THE EQUITY
Rick Valin serves up a plate of noodles at Shawville United Church's annual spaghetti supper on Oct. 17. The event is a fundraiser for general church expenses and was put on by about 12 volunteers from the congregation.

CALEB NICKERSON SHAWVILLE Oct. 17, 2019
On Thursday evening, the United Church Hall in Shawville was packed for the annual spaghetti supper, put on by volunteers from the congregation.

Allan Dean was one of those toiling away in the kitchen, and in between loading pots with noodles, he explained that the dinner has been an annual tradition going back about five years.

"It used to be all the men that got together and put on

the spaghetti supper," he said with a laugh. "A couple years ago, we quickly learned that we can get a lot done a lot quicker if we involve the ladies too, so that's great."

He estimated that they would serve between 75 and 100 people over the course of the evening, and the proceeds would go towards general upkeep of the church.

The meal was cooked, served and cleaned up by a team of about a dozen members of the congregation.



Caleb Nickerson, THE EQUITY
Margaret and Bill Willis pose for a picture after polishing off their plates at Shawville United Church's spaghetti supper on Thursday evening.

Early Halloween at Bryson RA



Photo submitted
The winners of the Bryson RA's Halloween Costume contest. Back, from left: Alix Lepine (0-5 years, most original), Joey Landry (6 -12 years, scariest), Ella Robillard (6-12 years, best costume overall), Raphaël Fleury (6-12 years, most original). Front, from left: Stella Leblanc (0-5 years, best costume overall), Whyatt Leblanc (0-5 years, scariest).

CALEB NICKERSON BRYSON Oct. 18, 2019
The Bryson RA Hall was bursting with children of all ages for their annual Halloween Party on Friday night. The event was put on by a subcommittee of the recreation association and has been going on for the past seven years, according to one of the organizers, Amanda Baird.

She noted that there are plenty of games and activities for the youngsters, who ranged in age from toddlers to 11 years-old, in addition to the

costume contest, which had several categories for both younger and older children.

She noted that they had 66 kids attend in total, which is slightly less than usual, something Baird attributed to the early timing of the event.

Winners of the costume contest each received a \$10 prize, and were as follows: Most original, 0-5 years: Alix Lepine; 6-12 years: Raphaël Fleury. Scariest, 0-5 years: Whyatt Leblanc; 6-12 years: Joey Landry. Best overall, 0-5 years: Stella Leblanc; 6-12 years: Ella Robillard.



Caleb Nickerson, THE EQUITY
Katelyn Belley and her daughter Rosalyn Stewart take in the fun at the Bryson RA Halloween party on Friday night.

CANADA WIDE CLEARANCE

UP TO

20%

OF MSRP CASH PURCHASE CREDIT ON SELECT NEW IN STOCK 2019 MODELS*

OR

0%

FOR UP TO

84 MONTHS

ON SELECT OTHER MODELS^

CANYON DENALI

ACADIA DENALI

SIERRA DENALI

TERRAIN DENALI

YUKON DENALI

2019 NEXT-GENERATION SIERRA 1500 CREW CAB DENALI

20%

OF MSRP

= UP TO

\$15,000

CASH PURCHASE CREDIT

ON NEW IN-STOCK 2019 MODELS BASED ON MSRP OF \$77,515*

2019 ACADIA DENALI

0%

FOR UP TO

84 MONTHS^

FINANCING

2019 TERRAIN DENALI

0%

FOR UP TO

72 MONTHS^

FINANCING

LIMITED AVAILABILITY. WHILE SUPPLIES LAST.

FINAL CLEAROUT

2019 SIERRA 1500 LIMITED DOUBLE CAB

GET

25%

OF MSRP CASH PURCHASE CREDIT ON SELECT NEW 2019 MODELS*

CREW CAB SLE Z71 MODEL SHOWN

GMC PRO GRADE PROTECTION:

COMPLIMENTARY 2-YEAR/ 48,000 KM LUBE-OIL-FILTER MAINTENANCE ON 2019 MODELS*

5-YEAR / 100,000 KM POWERTRAIN COMPONENT WARRANTY COVERAGE ON 2019 MODELS*

AVAILABLE BUILT-IN 4G LTE WI-FI* HOTSPOT [DATA PLAN REQUIRED]^

FIND YOURS TODAY AT [GMCOFFERS.CA](https://gmcoffers.ca)

Offers are valid toward the retail purchase of an eligible new or demonstrator in stock 2019 GMC Sierra 1500 delivered in Canada between October 1, 2019 and October 31, 2019. Up to 20% Of MSRP Cash Purchase Credit is a manufacturer to dealer incentive (tax exclusive), valid toward retail cash purchases only on select 2019 models in stock. Not compatible with special lease and finance rates. By selecting lease or finance offers, consumers are foregoing this credit which will result in higher effective cost of credit on their transaction. Credit is calculated on vehicle MSRP (which excludes vehicle freight), excluding any dealer-installed options. Credit value will vary with model purchased; models receiving up to 15% of MSRP Cash Purchase Credit are: Yukon, Yukon XL, Canyon; models receiving up to 20% of MSRP Cash Purchase Credit are: All-New Sierra 1500 Crew Cab, All-New Sierra 1500 Double Cab; models receiving up to 25% of MSRP Cash Purchase Credit are: Sierra Limited. As part of the transaction, dealer may request documentation and contact General Motors of Canada Company (GM Canada) to verify eligibility. These offers may not be combined with certain other consumer incentives. Conditions and limitations apply. Void where prohibited. See Dealer for full program details. GM Canada reserves the right to amend or terminate offers for any reason in whole or in part at any time without prior notice. ^ Offer available to qualified retail customers in Canada on select vehicles purchased and delivered from October 1 and October 31, 2019. 0%/0% purchase financing [0%/0% APR] offered on approved credit by TD Auto Finance Services, Scotiabank or RBC Royal Bank for 72/84 months on eligible new 2019 Terrain Denali/Acadia Denali models. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$42,995/\$54,545 financed at 0%/0% nominal rate [0%/0% APR] equals \$589/\$650 monthly for 72/84 months. The offer includes \$450/\$650 Cash Delivery Allowance (tax exclusive) and \$750/\$0 finance cash (tax exclusive). Cost of borrowing is \$0/\$0, for a total obligation of \$42,995/\$54,545. Freight (\$1,895/\$1,895) and air conditioning charge (\$100/\$100, if applicable) included. License, insurance, registration, PPSA, applicable taxes and, except in Quebec, dealer fees not included [all of which may vary by dealer and region]. Credits vary by model. Dealers are free to set individual prices. Limited time offer which may not be combined with certain other offers. General Motors of Canada Company (GM Canada) may modify, extend or terminate offers for any reason, in whole or in part, at any time, without notice. Conditions and limitations apply. See dealer for details. As part of the transaction, dealer may request documentation and contact GM Canada to verify eligibility. These offers may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other consumer incentives. Conditions and limitations apply. Void where prohibited. See Dealer for full program details. *Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. ^Visit onstar.ca for vehicle availability, coverage maps, details and system limitations. Services and connectivity vary by model and conditions as well as geographical and technical restrictions. 4G LTE service available in select markets. Requires active connected vehicle services and a data plan to access the vehicle's built-in Wi-Fi hotspot. Accessory Power must be active to use the Wi-Fi hotspot. Data plans provided by AT&T or its local service provider. Credit card is required for purchase. ^ Whichever comes first. Conditions and limitations apply. See your dealer for details.

Pontiac Senior Comets drop matchup against Tremblant Diablos



Photo Submitted

On Saturday, the Pontiac Senior Comets fell to 1-2-0 on the season after losing to the Mont-Tremblant Diablos 6-3 in their own barn. Pictured, Comets defenseman Kolton Kheul clears the front of the net.

J.D. POTIÉ
MONT-TREMBLANT
Oct. 19, 2019

After a dominant performance the previous weekend, the Pontiac Senior Comets fell 6-3 on the road against the Outaouais Senior AA Hockey League's (OSAAHL) new expansion team the Mont-Tremblant Diablos on Saturday night.

In the first period, the Comets came out strong and were rewarded for it, as centreman David Croteau potted his first goal of the season just under

three minutes into the frame.

In the second, the Comets offense struck again six and a half minutes in, as captain Darcy Findlay sniped his second of the season, assisted by Matthew Warren.

Just before the mid-way point of the period, the Diablos answered with a goal of their own, bringing the Comets advantage to 2-1.

Less than a minute later, Comets' forward Stephen Blunden made it a 3-1 game with his first goal of the year

assisted by Stéphane Paré.

But, the Diablos showed resilience as they notched back to back goals in the space of five minutes to make it a 3-3 game going into the third.

In the final frame, things started to get out of hand for the Comets who had no response

after allowing three straight goals en route to a 6-3 defeat. Comets defenseman Matt Sarazin received a five-minute major with just over five minutes left in the game.

After the loss, Comets' head coach Jean-Francois Lavergne said he liked his team's energy in the early stages of the game, stating that his team largely dominated the second period.

However, he blamed their third period collapse on complacency and a lack of cohesion. All in all, he took note of it as a lesson learned.

"We thought it was going to be easy," he said. "That made it hard to keep our rhythm."

While overconfidence played a factor in the result, he didn't shy away from giving credit to the victors, praising their hard work and resilience.

"We have to give it to Mont-Tremblant," he said. "Their team is very hard-working. They never quit. They're a team that never gives up and they kept applying the pressure. They played very well. I'm not taking anything away from them."

With complacency, came individualism and with that came a lot of mental errors, Lavergne said. Going forward, the team is going to have to

focus on keeping the game simple and not straying away from their gameplan.

"Those were our big mistakes," he said. "We tried to do the highlight of the night instead of just taking pucks to the net."

Gearing up for a matchup against a Maniwaki Forestiers team who, at 3-1, have won their last two games and should be hungry for revenge after a 7-2 thrashing at the hands of the Comets, Lavergne stressed the importance of his team coming out strong and avoiding complacency.

"I don't think we dominated them that much," he said. "The score line makes it look worse than it actually was. I think we maybe caught them by surprise, by scoring five goals. I don't think they expected that at the start."

He believes the team needs to take into account that the Forestiers they will meet on Saturday will look much different than the ones they clashed with a couple of weeks ago.

"Maniwaki now knows how we can play," he said. "I don't think they'll make the same mistake of not showing up in the first period against us."

He said his team needs better



Photo Submitted

Players line up for a faceoff in the Comets' defensive zone.

preparation if they want results to go their way in this league.

While they had a favourable result last time out, Lavergne knows that the Forestiers are no slouches – touting them as the team to best in the OSAAHL.

"I evaluated things when I first started and I think Maniwaki is the team to beat in our league," he said. "So, for sure, until our very last game, we were very motivated to beat them. Now, they're motivated to

beat us. We just need to have a good start because this is probably going to be our toughest matchup of the season."

The Comets next game will be against the Maniwaki Forestiers at home on Oct. 26 at 8 p.m.

Launch of Tap and Cork Route



Photo submitted

The newly announced Tap and Cork Route was officially launched on Saturday at the Ottawa Valley Craft Beer Festival in Pembroke. Though there were no Quebec brands on display at the festival (due to liquor laws in Ontario), 5 out of the 13 stops on the route are situated in Pontiac.



Photo submitted

Jonny Crozier of Dairy Distillery was present at the Ottawa Valley Craft Beer and Spirits Festival on Saturday, showing off their specialty vodka made with milk byproducts.

CALEB NICKERSON
PEMBROKE Oct. 19, 2019
A new tourism initiative linking craft alcohol brewers throughout the region was launched on Saturday at the Ottawa Valley Craft Beer Festival in Pembroke.

The Tap and Cork Route, as it is named, is a joint venture from the MRC Pontiac, SADC Pontiac and the Ottawa Valley Tourism Association (OVTA). The self-guided loop includes 13 local craft alcohol establishments, five of which are in the Pontiac: Domaine du Pontiac Village Winery near Quyon, Coronation Hall Cider Mills in Bristol, Little Red Wagon Winery in Clarendon, Brauwerk Hoffman in Campbell's Bay and L'Antienne Banque in Chapeau.

"The idea came from Brittany Morin actually, at the SADC Pontiac, to develop a route on both sides of the river that promotes our breweries, our cideries, wineries and distilleries," explained OVTA Development Officer Melissa Marquardt. "Tourists don't travel within borders, and for us the only thing that really divides us is the Ottawa River. We have a great collection of craft alcohol makers in the region, this is a great way to highlight them and bring awareness to them and

encourage more visitors to come to the region."

The creators of the route have been active in promoting their various social media channels, as well as their website: tapandcork.ca.

Marquardt said that it's a simple process to add a business to the route.

"We do know that there are some more operations that are going to be opening soon, so we do anticipate adding more as the route grows," she said.

The choice to host the official launch at the fifth annual craft beer festival was a natural one, according to organizer Katie Tollis of Paperback Events. She said the route's organizers reached out to be included this year.

"They approached us, and it was a great opportunity to have them as a part of our event because it really reflects what we're doing here with the beer festival and what they're doing with tourism as a whole," she said.

She added that since producers can only sell their booze in Ontario if they have a distribution deal through the LCBO, smaller operations like the ones in the Pontiac were unable hawk their wares at the festival, for now.

Centre de ressources
conneXions
Resource Centre

Session d'information gratuite pour les proches aidants d'aînés

COMMENT GÉRER LE STRESS

Mardi 5 novembre | 10 h à 12 h
Bibliothèque de Fort-Coulonge
134, rue Principale, Fort-Coulonge

Présenté par France Pérodeau, consultante en bien-être et développement personnel

Afin de prévenir le burn-out ou l'épuisement émotionnel et physique, venez apprendre des stratégies qui visent à renforcer la résilience !

Rafraichissements et documentation sur place.

Réservez votre place au 819-777-3206 ou au info@centreconneXions.org

Pour plus d'informations consultez notre site web centreconneXions.org

Remerciements particuliers à la Municipalité et à la Bibliothèque de Fort-Coulonge

L'APPU POUR LES PROCHES AIDANTS D'AÎNÉS
Avec l'aide financière de l'Aloupi Outaouais dans le cadre du programme L'Appui pour les proches aidants d'aînés

Congratulations to Pontiac High School on the new seats for the auditorium

Shawville United Church, Pontiac Community Players and Pontiac High School
Proudly present ...
MAN OF LA MANCHA

Pontiac High School Auditorium
October 24 – 26, 2019 at 7 pm
Saturday Matinée, Oct. 26, 2019 at 2 pm

Tickets \$10
available at PHS office
or call 819-647-2244
Info: 613-204-4852 or amelioracion@yahoo.ca

Written by Dale Wasserman
Music by Mitch Leigh / Lyrics by Joe Darion
Original production staged by Albert Marre
Originally produced by Albert W. Seldon and Hal James

Uniprix santé Ahmad Hassan, Shawville
Monday - Friday: 9 am - 8 pm Saturday: 9 am - 4 pm Sunday: 10 am - 3 pm

uniprix
SANTÉ

2-332, rue Main Street, Shawville • 819 647-6565

Centre de ressources
conneXions
Resource Centre

Free Information Session for Caregivers of Seniors

COPING WITH STRESS

Thursday, November 7 | 10 AM - 12 PM
St Paul's Anglican Church
530, rue Main, Shawville

With France Pérodeau, Wellness and Personal Development Consultant

To avoid burn-out or emotional and mental exhaustion, join us to learn and practice resiliency based coping strategies that can help you regain balance and joy in your daily life!

Resources will be shared and refreshments will be served.

Please RSVP at 819-777-3206 or at info@centreconneXions.org

For more information, visit centreconneXions.org

A special thank you to St Paul's Anglican Church

L'APPU POUR LES PROCHES AIDANTS D'AÎNÉS
Avec l'aide financière de l'Aloupi Outaouais dans le cadre du programme L'Appui pour les proches aidants d'aînés

RH RIVERVIEW HEIGHTS
RETIREMENT RESIDENCE

Let Riverview Heights take care of the Winter Chores!

All you need to do is enjoy Retirement Living!

Call Tiana to book your personal tour today
613-735-2200 ext. 121

riverviewheights.ca • 400 Bell Street, Pembroke

Comets profiles: Hugo Petit’s journey to Coulonge

J.D. POTIÉ
FORT COULONGE
Oct. 23, 2019

Now, in the midst of their second season in franchise history, the Pontiac Senior Comets boast a lineup filled with young and veteran players from different parts of the region with all sorts of hockey backgrounds.

For 24 year-old forward Hugo Petit, who’s in his first season with the team, the transition from U.S. college to Senior hockey has been a smooth one so far. Having scored two goals in as many games, he’s quite optimistic that he can help the team achieve great heights this season.

Admittedly surprised by the high quality of skill throughout the league, it allows him to still play the game he loves competitively at a high level with a group of great players.

“The speed of the game and everything, there are some really great players in that league and it is fun hockey to play, and it must be fun hockey to watch because it’s really open too,” he said. “We’re lucky to play with some guys who’ve got some really good hockey under their belt. So, we can really learn from these guys.”

While he wasn’t certain about the league’s seriousness when he first joined the team, he knows that, while most of the players have full-time jobs and other things to do, the league is filled with highly talented players who are very hungry to win.

From the support of local fans, to the veteran players leading the team, Petit has really enjoyed his time with the Comets so far.

“Really great support from the community,” he said. “I know they’re happy to have a team there.”

Now, playing with much older players than he’s used to, Petit finds comfort in knowing he has experienced players like defenseman David Foucher, David Croteau and captain Darcy Findlay to lead the way for the rest of the group.

“I think it’s actually a good thing to have them,” he said. “They’re well-seasoned guys that to win games. wWe can really bank on their experience. The main thing for me is that I was really happy that they were there.”

An offensive minded player with silky mitts and high hockey IQ, Petit specializes in beating his opponents with his speed and his offensive creativity.

“That was always what stuck out when I talked to my coaches growing up and even still now,” he said. “I know [Coach Lavergne] says that – I’m relied



J.D. Potié, THE EQUITY

Pontiac Senior Comets forward Hugo Petit joined the team this season after spending the last three years playing for the Buffalo State University Bengals. Pictured, Petit races for a loose puck in a match against the Mont-Laurier Montagnards.

on mostly for my offensive touch.”

Born and raised in Chelsea, Que., Petit played most of his minor hockey in La Pêche, before leaving home at age 17 to attend the Canadian International Hockey Academy (CIHA) in Rockland, Ont. where he attended high school and played Midget AAA for one year.

But as a youngster, he mostly struggled to make competitive teams. A late bloomer, Petit had never played at the highest levels of his age group, until he attended a spring showcase at CIHA. Not expecting much from it, he just wanted to know if he could keep up with the elite players of the region.

After showing flashes of dynamic speed and offensive ability, he was one of the few players selected from the showcase onto the school’s Midget AAA team.

“It was the first chance that I had to play good hockey,” he said. “All my minor hockey I was kind of a late bloomer so I never played AA or Bantam AAA or anything like that.”

For the next year, Petit lived at the academy on a full-time basis, sleeping in dorm rooms, attending classes and hitting the

ice every single day along with world-class coaches. Petit credits his time at CIHA as having had a significant impact on his development as a player and a person.

“It was an unreal experience,” he said. “I’d go back anytime.”

For Petit, one of the biggest benefits of playing at CIHA was the level of exposure he had to scouts from one of the most well-reputed junior leagues in the country, the Central Canada Hockey League (CCHL).

After a successful stint at CIHA, finishing second in scoring with the program; notching 18 goals and 34 points in 28 games, Petit’s hard work paid off when he got drafted with the seventh overall selection in 2013 CCHL draft.

After signing his first contract with the Brockville Braves, he admitted that it released a large amount of stress regarding his hockey future.

“That was kind of a weight off my shoulders because I knew exactly what was going to happen after my Midget AAA year,” he said.

But, the next four years proved to be difficult, as Petit struggled to find a role in a league that prioritized a simpli-

fied, rugged, shut-down style of hockey – the antithesis of what he thrived in. Transitioning from playing top minutes in Midget AAA to barely sniffing the ice every game admittedly wasn’t easy for him.

“When you come in as a young guy, you’re a top guy in Midget AAA and when you get to junior, you’re a fourth liner seeing five minutes per game,” he said. “When you’re a skills guy, five minutes per game, you can’t do much. So, I struggled a bit and bounced around. It was hard to really find my groove.”

After bouncing around the league in his first few years, he ended up with the Kanata Lasers coached by Findlay. After another tough year, sick of constantly changing addresses and struggling to establish himself on a team, Petit returned home.

“We didn’t really win much,” he said. “It wasn’t the best atmosphere in that league and I was kind of over the whole getting traded and everything. So, I decided to part ways with them.”

Then, he joined the Gatineau Flames of the Quebec Junior AAA Hockey League (QJAAHL). Known as one of the most offensive junior

leagues in Canada, boasting a more open, high-flying offensive style of play, the league was tailor-made for Petit’s abilities, allowing him to flourish.

After returning from a back surgery in the best shape of his life, he put up an impressive 70 points in 55 games, which earned him a few looks from scouts of professional teams from across the Atlantic.

He also received numerous offers from American colleges, mostly schools in the State University of New York Athletic Conference (SUNYAC) and others in the Boston area. But after visiting the Buffalo State University (BSU) campus and enjoying his time there, Petit signed his letter of intent on route to a four-year business degree and officially became a Bengal.

Regarded as one of the best programs in one of the top conferences in NCAA D-III hockey, joining the BSU Bengals over any other program was a no-brainer, Petit said.

“It is and was one of the top programs in D-III,” he said. “They do well. We finished second or third the three years I was there. We made the playoffs and lost in the semis of the SUNYAC.”

In his freshman year, his introduction to new systems, coaches and teammates, proved difficult. Again, it wasn’t exactly his style of hockey. Plus, slotted behind Juniors and Seniors who were three to four years older than he was, it was hard to get any looks or trust from the coaching staff.

But following his first year, he found some offensive success and with that his confidence soared. In his sophomore season with the Bengals he put up 14 points in 26 games, which made him primed for even better numbers the following year.

However, during a game last December, Petit broke his hand, which required major surgery on his thumb. That unfortunately cut his junior season with the Bengals short, limiting him to only seven games.

While it didn’t end in the way he had envisioned, Petit’s experience as a student-athlete in upstate New York was filled with tons of great memories on and off the ice. From the heated SUNYAC playoff matchups to experiencing the hostile atmosphere of Buffalo Bills home games, his time living south of the border will be something that he’ll cherish forever.

“We had a lot of fun on and off the ice,” he said. I wouldn’t trade it for anything. I look back fondly for sure.”

Although, he was four classes

away from attaining his degree, Petit dreaded the thought of watching his teammates hit the ice without him. So, instead of going back to school, he stayed home at Christmas, applied to law school and essentially called it a career.

“I would’ve been pretty much bored and just over it,” he said. So, I just stayed home in December and then I thought that was it pretty much for hockey.”

Away from the game for nearly three months, the game he loved came calling back, when Comets head coach Jean-Francois Lavergne reached out to him during the summer regarding the prospect of playing Senior hockey in either Chelsea or Fort Coulonge.

Aware of Lavergne’s reputation as a bench-boss, Petit was interested. The only question for him was whether or not he could still play at a high level.

As a fiery competitor, the last thing he wanted was to play below his level of expectation.

“I want to keep playing hockey for as long as I can at the level that I know I can play,” he said. “If I can’t play at that level I’m not interested. I’m a very competitive guy so if I’m not performing or helping the team it’s not worth it for me.”

After a successful training camp, he decided to give it a go and so far, he’s enjoyed almost every bit of it, especially being around such a great group of guys.

Plus, having played under Findlay as his head coach with the Kanata Lasers in the CCHL, Petit was comforted with the familiarity he shared with some of the players.

Back living with his parents in Chelsea, Que., the 24-year-old is currently in his first semester of a three-year law degree at the University of Ottawa. He’s also four classes away from finishing his four-year business degree from Buffalo State University.

While he knows the road ahead won’t be easy, he hopes to eventually become a criminal attorney or a corporate lawyer to make the most of his business degree.

“It’s really challenging,” he said. “But anything that’s hard to do is better when you accomplish it. So, so far so good.”

Auction Sales

Friday, October 25th at 11:00 am for
I’ve been instructed by
WESTBORO MORTGAGE INVESTMENT CORP,
to hold an auction at 5 & 7 ch. Maryland, Bristol, Que.
MF 3070 tractor with MF 848 loader, cab, 4WD; Ford 7600 tractor, 2WD, cab; Caterpillar fork lift, electric; NH 411 discbine; 24’ wooden rack with 10 ton wagon; some farm machinery; 50 - 4’x4’ bales of hay; 400 - small square bales of hay, stored inside; goat head gate; goat milking parlour; small bulk tank; 10 HP generator; Cub Cadet lawn tractor, 12 HP; Troy Bilt wood chipper; numerous misc items; Ford car; appliances and household items.

Saturday, October 26th at 10:30 am for
KEVIN & JENNIFER MURPHY
40 rue Terry Fox, Portage-du-Fort, Que.
1999 Chevy Blazer, 4x4, club cab, snowplow, as-is; Allis Chalmers 840 payloader; portable Jonsered 600+ sawmill; tools; Husqvarna tractor lawnmower, 24 HP, 48 inch cut; Poulan Pro 700 EX tractor lawnmower, 26 HP; car/truck parts; 4 rims for 95 Ford F250 truck; Mastercraft welder; Webster air compressor; hydraulic fittings & lines; threaded rod; table saw; router; bench grinders; Homelite chainsaw; hunting items & clothes; portable water pump; water pump for shallow well; pellet stove & chimney; 2-electric fire places; household furnishings; decorations & accessories; Party Light candles; baby linens & accessories; kids toys, all ages; children items; jewellery; Halloween blow ups & decorations; hockey equipment, all sizes; winter boots & snow pants, various sizes; dress shoes, running shoes, various sizes; purses; portable BBQ; numerous misc items. Downsizing, everything to sell.

TERMS: CASH OR CHEQUE WITH ID
Check prestoncull.com for pictures, sales and more information.
Auctioneer: Preston Cull
R.R.#1 Douglas, Ont. 613-649-2378

Where can you buy file folders and printer paper locally?



Individually or by the box



By the case or package



133 Centre St.
Shawville, QC
819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
YOUR BUSINESS SUPPLY CENTRE

Communal lunch for Centraide Outaouais



J.D. Potié, THE EQUITY

J.D. POTIÉ
FORT COULONGE
Oct. 18, 2019

Over 100 people from the region gathered inside Fort Coulonge’s Golden Age Club last Friday, for a spaghetti feast accompanied with family, friends and live music.

A collaboration of seven local community organizations, including Bouffe Pontiac, Maison des Jeunes du Pontiac (MDJ) and the Jardin Educatif du Pontiac, the luncheon was an opportunity for locals to share a meal with family and friends while supporting Centraide Outaouais’ fundraising campaign.

Inside the hall, a small group of volunteers prepared plates of spaghetti, salads and mud cakes for the hungry attendees who filled almost every seat in the room.

Centraide Outaouais’ Director Nathalie Lepage opened the event with a word of welcome and a brief speech highlighting the importance of the fundraiser for local non-profit-organi-

zations. Bouffe Pontiac’s Director General Kim Laroche joined Lisa Danis of the MDJ to issue a brief speech of their own.

The event proceeded as planned with a community luncheon accompanied with live tunes courtesy of local artistic talent Benoit Chabot.

According to one of the event’s organizers Stephane Durocher, the event is about promoting the campaign and underlining the importance of supporting Centraide Outaouais in its effort of helping other community organizations in the region.

“Each organization receives a certain amount and with that money, we’re able to offer services to families.”

Besides raising money for a good cause, Lepage noted that the event is also important because it brings a number of organizations together in a place where they otherwise might feel small and isolated.

“You can see that the people are happy to see each other and they help each other out,”

she said. “They can also learn about what kind of services certain organizations offer families and how to participate in their activities.”

Lepage explained that Centraide Outaouais is dedicating around \$144,500 to be divided amongst the seven organizations involved. That’s why organizing events like this one, which typically raise around \$1,000, are so important.

“When we put it all together, it makes it really interesting,” she said.

All the food was provided by members of the seven organizations who put together the event, Durocher said.

All the profits from the event will be used to subsidize a number of activities throughout the coming year, according to Lepage.

“It’s all going back together in the envelope,” she said. “We’re hoping that this will give us – because there are activities a little bit everywhere – more money so we can give it to organizations in the region.”

On Oct. 18, seven local community organizations collaborated to raise funds for Centraide Outaouais’s fundraising campaign. Pictured above, from left: Centraide Outaouais Director Nathalie Lepage, Community Development Director Stéphanie Ayotte and Philanthropy Consultant Josée Lortie enjoy some coffee at the luncheon. Pictured below, volunteer in the kitchen Nadine Romain serves up a plate of salad during the event.



Attention Subscribers to The Equity

YOUR SUBSCRIPTION TO THE EQUITY INCLUDES FREE ACCESS TO THE EQUITY WEBSITE

Whether you are a subscriber to the print or the digital edition of The Equity, you are entitled to free access to The Equity website. You will need a username and password which you can obtain simply by emailing Liz Draper at liz@theequity.ca. Please include your name and address as it appears on the mailing label of your Equity.

And if you are not yet a subscriber, just give us a call, send us an email or subscribe online at www.theequity.ca



THE EQUITY

The voice of the Pontiac since 1883

Published weekly by Pontiac Printshop
Shawville, Quebec

European slam poets performing in the Pontiac



On Thursday, l'École Secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) in Mansfield et Pontefract will host a group of teenaged slam poets from France who will put on a free show inside the school's auditorium. Pictured are the artists and their coaches, from left: Junior Ngahan Ngemen, Lea Besengueni, Vincent Piesse, Jaelhys, Lordmykejam and Chadeline arrive at the Montreal airport terminal on Sunday afternoon.

J.D. POTIÉ
MANSFIELD ET PONTEFRAC
Oct. 23, 2019

This week, a group of select young slam poets from France will be making their way to the region to visit the area and put on a few shows.

Organized under the Réseau Québec-France (RQF), the group consists of four teenager, accompanied by their two slam-poetry coaches.

According to RQF's Slam Poetry project coordinator Richard Charron, the artists were chosen after participating in a slam contest at school called the "Concours du 77".

A poetry slam is a performance competition that involves poets performing their written work in front of an audience of spectators and judges.

Despite their young age, Charron noted that the French artists' abilities of expressing their emotions through creative wordplay is beyond their years.

"We're talking about a region where they're very active," he said. "Slam poetry in France, it's not comparable with anywhere in Quebec."

The group will be followed by a cameraman who will document their experience and make a short docu-

mentary about it when it's all over.

Charron said he's excited about seeing the French visitors make the trip to the Pontiac because of the glowing reputation ESSC it holds when it comes to the popularity of slam poetry in high schools.

"Sieur de Coulonge has become a privileged place for slam," he said.

After arriving in Montreal on Sunday, the group will travel to the Outaouais where they will spend an entire week visiting parts of Ottawa, Gatineau and Hull.

On Tuesday, the young poets will make their way to the Pontiac for a visit of l'École secondaire Sieur de Coulonge (ESSC) in Mansfield et Pontefract to meet the students and take a tour of the school.

On Thursday evening, the young slammers will be putting on a live performance inside ESSC's auditorium. Admission will be free of charge.

They're also expecting to make an appearance at CHIP FM's studios to promote their upcoming show.

In the last two years, RQF has held a provincial slam poetry competition for youth. Last year, a team from the Outaouais ended up as champions and as a reward, the winners were sent to France, Charron said.



Quyon
JILL YOUNG
819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Congratulations to Brian and Juniper (Demers) Young on the safe arrival of their new baby girl, Layla. She was born on Oct. 10 and she is a little sister for Adelyne. Wishing the family all the best with their new little bundle of pink.

Best wishes are also extended to Kristen (Stanley) and Kyle Timpson on the birth of their first child a baby boy named Henry, on Oct. 17. Congratulations and all the best to them as they welcome their little one to the family.

The Quyon Lionettes hosted their annual car rally on Saturday and over 40 cars went out for a day of fun, answering questions and searching for clues following the theme of "Where In the World Are We?" The rally was organized by last year's winners, Kelly O'Connell, Ashley Carson-Taylor, Chelsea Carson-MacGregor, Shellbie Greer, Gabrielle Breton-Rocan and Amanda Page-Carson. The weather was beautiful and it was a fun day as always.

The big winners this year were Sue McKay, Charlene Aubertin, Cassandra McKay, and Kara Hardie. The best costumes went to the Wanderlust Women: Neve Young, Danica Provost, Kara Young, Marion Draper and Elizabeth Young. The best decorated car went to the team O Waldo, Where Art Thou: Shannon Johnston-McCann, Karen and Brad Cull, Brandon and Nicole Belaire and Kathleen and Alex Honeywell. They were also the team that finished in second place overall.

My team, Waldo's Girls, finished in 10th place and we had a great time introducing our new recruits, Charlotte Dowe and Maddy Belland, to the rally. We are already looking forward to next year.

The lucky winner of the 50/50 was Bonnie Fraser-Dowe and there was also a terrific array of door prizes handed out that were donated by several local businesses. Kudos to all involved in organizing this event. It is always a highlight of the year.

We have birthday wishes going out this week to Rilen Richardson on Oct. 26, to Paisley Thomson on Oct. 28, and to Brady Trudeau on Oct. 29. Wishing everyone celebrating this week all the best.

Quyon Lionettes' held annual car rally



The Lost Girls ready themselves to head out on the road during the 32nd annual Quyon Lionettes Car Rally on Saturday. From left: Tammy Krichtoff, Tina Poretski and Kala Lewis show off their team theme. (Full story on front)



Shawville
LYSE LACOURSE 819-647-5932 lyse38o@gmail.com

Happy birthday to the following people celebrating this week: Patti Moffatt, Joel Yach, Ronald Telford, Hailey Murray, Ken Wentworth, Michael Hitz, Stephen McCord, Shania Hodgins, Paula Mullin, Lorna Dagg, Julie Armstrong-Murray, Carolyn Meisner, Michael Pirie, Carey Finan, Ashley Draper, Bill Strutt, Cory Hodgins, Ashley Tubman, Jeff Newton, Kaara Brown, Patricia Brown, Curtis MacKechnie, Doug Zimmerling, Colton Keon, Joshua Blair, Cory Brownlee, Ashley Johnston, David Potvin, Katherine Hynes, Pat Scrim, Tammie Miller-Hodgins,



Waltham
HELEN PERRY 819-689-2652

Rory Heaney of Kamloops, BC spent a few days this past week with his grandparents Gilda and Art Heaney.

On Thursday, the Birthday Club met at the Waltham Station. The birthday girls celebrating this month were: Ella Bayne, Shirley Morin and Connie Andrews. Everyone enjoyed a lovely lunch, birthday cake and socializing.

Birthday wishes and love are wished to my brother Brian Heagle who is celebrating his birthday today. Enjoy your special day Brian.


Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are with Michael Gagnon, family and friends of Chapeau, in the recent passing of his beloved wife Patricia (Patsy Nephin).

A few hunters in Waltham were lucky to get a moose this year, congratulations.

Every Tuesday and Thursday mornings there is a low impact exercise program held at the Waltham Town Hall from 10:30-11:30 a.m. So come out and stay fit and socialize.

OUR PROFESSIONAL ADVICE

NOTAIRES - NOTARIES

 **OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC**
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

Me/Mtre Nancy Suominen
305, Main, Suite 1
Shawville, QC J0X 2Y0
Tel. 819 647-2994
Fax. 819 647-2997
nancy.suominen@notarius.net

Me/Mtre Bernard Monnet
201, Principale
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0
117, Front, Suite 206,
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9
Tel. 819 683-3085
Tel. 819 684-8299
Fax. 819 682-1453
monnetb@qc.aira.com


SEPTIC TANK PUMPING

 **SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

 **TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.**
Notaires - conseillers juridiques - Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net

Me Nathalie Chrétien
nachretien@notarius.net

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / **819 648-2525**
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / **819 683-3434**
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / **819 643-2021**

WELL DRILLING

J.R. DRILLING

Water Well Drilling - Forage de puits - Pump Installation
Installation de pompe - Geothermal Drilling
Forage géothermique
www.jrwaterwelldrilling.com

BILL MOLOUGHNEY JR.
Toll Free/Sans frais: 1-877-647-5184
Cellular: (613) 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
Email: info@jrwaterwelldrilling.com
C23 Mitchem Rd. R.R.5,
Shawville, Qc. J0X 2Y0
RBQ#8249-8981-46

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

PONTIAC'S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

 **Laurena Matechuk**
Real Estate Broker
819-962-4640
Lmmatechuk@hotmail.com
FREE EVALUATION

APPEL DE PROJETS RÉGIONS BRANCHÉES

Pour un meilleur accès à **Internet haut débit** dans votre région !

En cours jusqu'au **18 novembre**.
Informez-vous !

economie.gouv.qc.ca/regionsbranchees

He shoots, he scores

Pontiac Midget A Lions
The Pontiac Midget A Lions had two games this past weekend, both at home at the Shawville Community Centre.
The first game was Saturday at 3:30 p.m. against the Gatineau Patriotes. Shawville came away with a 2-0 loss.
The second game was Sunday at 3:30 p.m. at the Shawville Community Center against the Aylmer Eclairs. It was a fast game with both teams getting chances early on.
The Lions scored first with a shot from the point by Connor Gilpin assisted by Hunter Lukacs-Hitz. Then at the 3:43 mark of the second period, with some great passing by the Lions, Ethan Queale scored. He was

assisted by Carson Rusenstrom and Bryan Tubman.
At the 8:15 mark of the second period Aylmer scored to make it 2-1. Now going into the third period with a 2-1 lead, the Lions rallied fast, with their third goal of the game at the 1:06 mark. Goal was scored by Carson Rusenstrom assisted by Bryan Tubman and Connor Gilpin.
At the 3:32 mark of the third Bryan Tubman scored on the break away unassisted. With the strong performance in net by Kaelan Ireland giving the Lions a 4-1 win.
Next home game is Oct. 27 at 3:30 p.m. Come out and cheer on the Lions.
Submitted by Wesley Tubman



Sheenboro

DORIS RANGER
819-650-2413 dranger50@hotmail.com

Our condolences and deepest sympathies go to the Gagnon and Nephin families on the passing of Patsy Nephin Gagnon of Allumette Island on Oct. 11. A funeral mass was held at St. Alphonsus Church on Oct. 19 and the reception was held at Harrington Community Centre immediately following the service.
Get well wishes go out to Ben Chartrand of Chichester, Que.
Birthday greetings and best wishes go out to Mary Edwards on Oct. 22, to my sister Debbie Vandereyk on Oct. 24, to Susan Campbell on Oct. 27 and David Prentice on Oct. 28
A reception was held in honour of Paddy Kilbride, dear friend and bus driver of Ireland on Sunday at St. Brigid's Centre

for the Arts in Ottawa. It was a meet and greet of the Irish tours from 2002 to 2019 organized by Rosemary O'Brien.
Being his third visit to Canada, Paddy reminded his hostess, Evelyn Sullivan, that he would like to just stay around Sheen, keep the visit low key and maybe get a rest from travelling. After three weeks in Sheen he is returning to Ireland for a rest, plans on going on a diet or purchasing some new clothes, since he believes he has gained a stone (14 lbs).
Just a reminder the Halloween dance in support of the Culbute Museum, Chichester Que. and the Lions Club of Chapeau and area will be Oct. 26.



Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296

Thanksgiving weekend, I was blessed to have family and friends visit. Corben and Tao have grown some more and they're so happy to be taller than the grown ups.
Two of Karen Stevenson's grandchildren, Rowan and Ayden, came over to visit with my grandchildren. They always have a great time together. When Ayden came in the boys couldn't believe how tall he was. Aiden is only 13 years old and is already six foot three and taller than my two grandchildren so they were quite amazed at his height. When he took his shoes off at the door it was like a set of skis lying on the floor. We laughed because they were so long we had to stand them up in the corner.
On Saturday, I decided to show them how to make candy apples. They were very interested in that. They had fun eating them too.
Corben and Tao helped their dad finish piling my last four cord of wood outside which I very much appreciated. I had already piled 11 cord in my basement with the help of Jennifer Donnelly one day and Sharon Crawford the next. I was glad to get the help because it would've taken me weeks to get it done by myself.
Sunday morning, Rowan came early and wanted to make some fresh homemade buns so she brought her granny's recipe over and we made a batch. They were amazingly good and they all disappeared by the next morning.
Carl took the teenagers to see a movie in Renfrew on Sunday afternoon and they gave me a chance to prepare supper for everyone. My aunt Betty and Gilbert came and joined us for supper. So did Sharon Crawford because Bruce was out moose hunting. His gang did get one.
Shelley and Jeff Benoit and their three girls Morgan, Amber and Alley came over

after supper and spent the evening visiting. The kids grow up so fast. Morgan is already going to college. It seems like yesterday when they were just playing around the yard being kids. Time goes by so quickly and they grow up before we know it.
Another example of them growing up is that Corben drove here from Port Carling, Ont. with his own car which he bought on his own.
This week, I pulled out all my turnips and beets. I ended up with 14 quarts of pickled beets and I froze all the turnips so right now I have a lot of vegetables in my freezer.
I should be set for the winter now. All I have left in the garden is half a row of carrots and three hills of potatoes and then I can till the garden and put it to bed for the winter. I've got to mow the lawn maybe one more time and put the tractor away and winterize it.
Next thing is Halloween which is my favourite time of the year. I love seeing the kids dressed up and having fun. I usually don't get too many here, anywhere from 15 to 20.
I would like to send out happy belated birthday wishes to Faye Belanger and Erin Hearty who both celebrated on Oct. 16, to Joanne Hearty and Mike McGuire Jr. on Oct. 17, to Faye McGuire on Oct. 18, and Charlene Lance on Oct. 22.
I would like to send out birthday wishes to Charlotte Sloan and Nancy Larivière on Oct. 23, Charles Heaphy on Oct. 24, Mark Horner on Oct. 25, Janice Beaugerard on Oct. 27.
I want to remind everyone to get the chimneys cleaned out and change the batteries in their smoke detectors within the next week or so. Also, it is daylight savings time so remember to turn your clocks back again on Nov. 3.

CANADA WIDE

CLEARANCE

CHEVROLET



GET UP TO

20%

OF MSRP CASH CREDIT ON SELECT MODELS*




ALL-NEW 2019 SILVERADO 1500 CREW CAB

20%

OF MSRP

UP TO **= \$15,000**

CASH PURCHASE CREDIT ON NEW IN-STOCK 2019 MODELS BASED ON MSRP OF \$75,015*



HIGH COUNTRY DELUXE MODEL SHOWN

2019 MALIBU

\$22,998

CASH PURCHASE CREDIT (INCLUDES \$4,400 CREDIT) ON AN RS MODEL*

OR

0%

FOR UP TO 84 MONTHS ON AN LS MODEL*

FINANCING



RS MODEL SHOWN

2019 EQUINOX 2LT AWD REDLINE EDITION

0%

FOR UP TO 72 MONTHS

FINANCING

+ \$1,200 TOTAL VALUE*



2019 TRAX

\$19,998


CASH PURCHASE PRICE (INCLUDES \$5,100 TOTAL VALUE) ON AN LS FWD AIR/AUTO MODEL*

OR

0%

FINANCING FOR UP TO 72 MONTHS ON A PREMIER MODEL*

FINANCING



PREMIER MODEL SHOWN

FINAL CLEAROUT


2019 SILVERADO 1500 LIMITED

GET

25%

 OF MSRP

CASH PURCHASE CREDIT ON NEW IN-STOCK 2019 MODELS*



LT Z71 MODEL SHOWN

FIND NEW ROADS* FIND YOURS TODAY AT CHEVROLETOFFERS.CA

ALL ELIGIBLE 2019 MODELS COME WITH

CHEVROLET COMPLETE CARE



2 YEARS*/48,000 KM COMPLIMENTARY OIL CHANGES**



5 YEARS/100,000 KM POWERTRAIN WARRANTY**



4G LTE WITH BUILT-IN WI-FI HOTSPOT*; INCLUDES 1 MONTH OR 3 GB OF DATA (WHICHEVER COMES FIRST) FROM VEHICLE DELIVERY DATE.†

*Offers are valid toward the retail purchase of an eligible new or demonstrator in stock 2019 vehicle delivered in Canada between October 1, 2019 and October 31, 2019. Up to 20% Of MSRP Cash Purchase Credit is a manufacturer to dealer incentive (tax exclusive), valid toward retail cash purchases only on select 2019 models in stock. Not compatible with special lease and finance rates. By selecting lease or finance offers, consumers are foregoing this credit which will result in higher effective cost of credit on their transaction. Credit is calculated on vehicle MSRP (which excludes vehicle freight), excluding any dealer-installed options. Credit value will vary with model purchased: models receiving up to 15% of MSRP Cash Purchase Credit are: Tahoe, Suburban, Colorado, models receiving up to 20% of MSRP Cash Purchase Credit are: All-New Silverado 1500 Crew Cab, All-New Silverado 1500 Double Cab; models receiving up to 25% of MSRP Cash Purchase Credit are: Silverado Limited 1500. As part of the transaction, dealer may request documentation and contact General Motors of Canada Company (GM Canada) to verify eligibility. These offers may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other consumer incentives. Conditions and limitations apply. Void where prohibited. See Dealer for full program details. GM Canada reserves the right to amend or terminate offers for any reason in whole or in part at any time without prior notice. ^ Offer available to qualified retail customers in Canada on select vehicles purchased and delivered from October 1 and October 31, 2019. 0%/0%/0% purchase financing (0%/0%/0% APR) offered on approved credit by TD Auto Finance Services, Scotiabank® or RBC Royal Bank for 72/72/84 months on eligible 2019 Trax Premier/Equinox 2LT AWD Redline Edition/Malibu LS models. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. Example: \$34,695/\$38,695/\$26,995 financed at 0%/0%/0% nominal rate (0%/0%/0% APR) equals \$482/\$538/\$321 monthly for 72/72/84 months. Cost of borrowing is \$0/\$0/\$0, for a total obligation of \$34,695/\$38,695/\$26,995. Freight (\$1,795/\$1,895/\$1,700) and air conditioning charge (\$100/\$100/\$100, if applicable) included. License, insurance, registration, PPSA, applicable taxes and, except in Quebec, dealer fees not included (all of which may vary by dealer and region). Credits vary by model. Dealers are free to set individual prices. Limited time offer which may not be combined with certain other offers. General Motors of Canada Company (GM Canada) may modify, extend or terminate offers for any reason, in whole or in part, at any time, without notice. Conditions and limitations apply. See dealer for details. As part of the transaction, dealer may request documentation and contact GM Canada to verify eligibility. These offers may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other consumer incentives. Conditions and limitations apply. Void where prohibited. See Dealer for full program details. ®Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank™. Whichever comes first. Limit of four complimentary Lube-Oil-Filter services in total. Fluid top-offs, inspections, tire rotations, wheel alignments and balancing, etc., are not covered. Conditions and limitations apply. See the Warranty Booklet or your dealer for details. ± Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between October 1 and October 31, 2019. Cash Purchase price includes \$4,400/\$5,100 Non-Stackable Credits (tax exclusive); applies to cash purchases of new 2019 Malibu RS / Trax LS FWD Air/Auto models at participating dealers in Canada. \$22,998/\$19,998 cash purchase price includes freight (\$1,700/\$1,795), air conditioning charge (\$100/\$100) but excludes license, insurance, registration, dealer fees and taxes. By selecting lease or finance offers, consumers are foregoing this \$4,400/\$5,100 credit which will result in higher effective interest rates. Dealer may sell for less. Offer may not be combined with certain other consumer incentives. General Motors of Canada Company may modify, extend or terminate this offer, in whole or in part, at any time without notice. See dealer for details. Chargeable paint costs may vary depending on the vehicle/colour. Please see dealer for details. = Whichever comes first. Conditions and limitations apply. See your dealer for details. Δ Visit onstar.ca for vehicle availability, coverage maps, details and system limitations. Services and connectivity vary by model and conditions as well as geographical and technical restrictions. 4G LTE service available in select markets. Requires active connected vehicle services and a data plan to access the vehicle's built-in Wi-Fi hotspot. Accessory Power must be active to use the Wi-Fi hotspot. Data plans provided by AT&T or its local service provider. Credit card is required for purchase.



\$15 including taxes

No appointment necessary.

Also: Health Card, Native Status, FAC

Pontiac Printshop

Home of THE EQUITY

133 Centre St., Shawville • 819-647-2204

Classifieds

Advertise your items in the Classifieds
Deadline noon Monday
819 647 2204, email at news@theequity.ca

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

Oct. 24 - 26 – MAN OF LA MANCHA - The Broadway Musical, will be presented at the new & improved, Pontiac High School Auditorium on October 24th - 26th, 2019 at 7 p.m., with a Matinée Performance at 2 p.m. on Saturday, October 26th. Sponsored by The Shawville United Church, The Pontiac Community Players and the Pontiac High School. Tickets are \$10, and are available at the Pontiac High School Office at (819) 647-2244, or by calling Greg MacIntosh at (613) 204-4852 or emailing him at amelioracion@yahoo.ca 7bo23

Oct. 24 – Harvest Supper at St. Paul's Anglican Church, Shawville from 4:30 - 7:00. Adults \$15, children \$6. Everyone welcome. 3xo23

Fri., Oct. 25 – Spooky Halloween Story Time, hot dog dinner and face painting, 5:30 p.m. at the Jack Graham Community Centre, Bristol. No Charge. 2bo23

Fri., Oct. 25 – Shawville Shenanigans with Jenn at 586 Main Street, join us for playgroup, activities, socializing and snack time. fa23

Sat., Oct. 26 – Birthday Party, Roy and Lawson Stephens, 2 - 5 p.m. Campbell's Bay Lions Hall. bo23

Oct. 26 – Halloween Dance, Bryson Lions Club 8 p.m.-12 a.m., light lunch served at 11 p.m., Entertainment by Dennis Harrington and Heritage Country. Cost \$10.00/person. bo23

It's fall family fun season at Hugli's Blueberry Ranch & Country Gift Store in Pembroke. 6 acre corn maze, wagon rides to the pumpkin patch, pig races, pirate cannon shows, friendly animals, fairly tale trail, fresh fudge & more. Open 7 days/week. Shows and wagon rides are available only on weekends Details at www.blueberryranch.ca 2bo30

Nov. 1 – Season Opener Wine and Cheese Party, 7 p.m. - 11 p.m. Shawville Curling and Squash Club located at 381 Lang Street. Come in and we will be glad to tell you all about our leagues available. Early registration will be available. xo23

Sat., Nov. 2 – Stars Corners Tea and Bazaar from 2 to 4 p.m. Everyone welcome. xo23

Sat., Nov. 9 – Pop Up Artisan Market and Sale 11 a.m. to 6 p.m. featuring local artists. Shop-Art-Wine-Food. Little Red Wagon Winery, C165 Calumet Road West, Clarendon. Info: Louise 819-598-6553. bo23

YARD SALE

Sat. & Sun., Oct. 26 & 27 – 9-4 both days. Antiques and collectibles, 1144 route 148, Campbell's Bay, Que. André Chretien, 819-648-2512. Always buying call us. xo23

Sat. & Sun., Oct. 26 & 27 – 9 a.m. to 4 p.m. each day. Many new arrivals, lots of collectibles and antiques. 56 Hayes Rd., Campbell's Bay, Ron's Antiques. xo23

MISCELLANEOUS

Hard wood for sale. Phone 819-647-2334. 2xo30

Pontiac Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

Deal on roofing steel. In stock. Levi Weber 2126 Stone Rd. RR 2, Renfrew, Ont. x13o30

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

Household appliances, furniture, wood stove, etc. 613-299-2018. xo23

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qo23

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

FARM PRODUCE

Cheap! Cheep! Cheep! Wild bird seed mixes, sunflower seeds, deer feed, outdoor clothing and boots, straw bales. It's time for heated water bowls, water hydrants, hay feeders, gates and coral panels, de-icing products. Beef pellets to stretch your hay supply. We've got 3 locations if you're drivin' around, Micksburg, Shawville and Pembroke town. M&R Feeds & Farm Supply. www.mandrfeeds.com 4bn6

DEATH



Deschamps, Diane Mary (nee Berrea)

The family of Diane sadly announces her passing on Friday, September 27, 2019, at the age of 61. Beloved wife of the late James. Beloved daughter of Josephine (nee Mousseau) and the late Walter Berrea. Dear sister of Kenneth (Carmen), Michael (Patty), Leo (Annette), Jimmy (Lynne) and Tommy (Tracey). Diane will be fondly remembered by her nieces, nephews, extended family and friends. Predeceased by her sister-in-law Denise. Friends may pay respects at the Capital Funeral Home & Cemetery, 3700 Prince of Wales Drive, 613-692-1211, Saturday, November 9, 2019 after 10 a.m. A Memorial Service will follow in the Chapel at 11 a.m. In memoriam donations to the Breast Cancer Society of Canada are appreciated. Condolences and Sharing Memories at www.capitalmemorial.ca.



Carswell, Robert

Robert "Lee" Carswell, aged 70, passed away on October 10th, 2019 and will be sorely missed by his friends and family. Lee was born and raised in Shawville, QC and had many fond memories of his time in Pontiac County. He was predeceased by his parents Bob and Berta Carswell of Shawville. Married to Lorraine Carswell (nee Vibert) of Campbell's Bay for over 40 years, they raised three children together, Tricia (predeceased), Casey and Adam. He was also the grandfather of Asher. In his recent years he was the partner of Linda Baumann of Smiths Falls, and will be sadly missed by her, and her children and grandchildren. On Friday, October 18th, 2019 at 11:00 a.m., family and friends gathered at Blair and Son Chapel (112 Beckwith St. N. Smiths Falls, ON) to remember and celebrate Lee's life. There was a reception following the service at the Royal Canadian Legion Br. 95 (7 Main Street, Smiths Falls, ON). If desired, memorial donations may be made to the Canadian Cancer Society.



Whelan, Maurice R.

Passed away peacefully on Monday, October 14, 2019 at the age of 76 years. Beloved husband of Gloria Whelan (nee Myres). Loving father of Timothy (Christine) and Lisa (Richard). Proud grandfather of Johnathan, Paige, Leah, Portia, Junior, Sam and T.J. Younger brother of Robert (Alice). At Maurice's request cremation will take place and a Celebration of Life will be held in the summer of 2020. Donations in Maurice's memory may be made to Hospice Renfrew. www.hayesfuneralhome.ca

DEATH



Skwarchuk, David (Big Dave)

June 19th, 1954 - September 30th, 2019
It is with heavy hearts we announce the sudden passing of Dave at his home in Otter Lake, Que. in his 65th year. Dave was an avid hunter, fisherman as well as an enthusiastic card and dart player. He was known for his generosity, humour and kindness and will be greatly missed by his family. He leaves behind his daughters Alberta (Keith), Taya (Justin) as well as his grandchildren Kathy, Tracy, Kim (Steve), Laila, Noah, Aiden, Ava and great-granddaughter Brooklyn. Predeceased by his parents John and Helen and his son Jeffery. Reunited with the love of his life Kathryn Seguin.

IN MEMORY



Perry, Elard – October 11, 1944 - October 17, 2019

The year of firsts is over. Still, we see your smile at the wood pile and hear you singing in church. We miss you terribly, thank God that your suffering is over, and look forward to seeing you again.

"If I could, still I wouldn't take nothin' for my journey now." (Howard "Happy" Goodman)



Plouffe, Tammy – In loving memory of a dear daughter and stepdaughter who passed away Oct. 17, 2017.

It broke our hearts to lose you
You did not go alone
For part of us went with you
The day God called you home.
You left us beautiful memories
Your love is still our guide
And though we cannot see you
You're always by our side.
Our family chain is broken
And nothing seems the same
But as God calls us one by one,
The chain will link again.
We love and miss you very much,
love Mom and Stepdad
Barney, Ricky and Randy
(Adele)

Kucharik-Moyes, Brenda who passed away Oct. 23, 2012.

No one knows how much we miss you,
No one knows the bitter pain
We have suffered since we lost you
Life has never been the same.
In our hearts your memory lingers,
Sweetly tender, fond and true.
There is not a day dear Brenda,
That we do not think of you.
Love always,
Brian, Kaitlyn and Shannon
Moyes
Don, Charlie, Ray and Jimmy
Kucharik and families

21e Semaine des bibliothèques publiques du Québec

GOUV. DU QUÉBEC

Communiqué

MONTREAL Le 19 oct. 2019

Du 19 au 26 octobre, la Semaine des bibliothèques publiques du Québec célébrera sa 21e édition sous le thème Apprenez-en plus à votre biblio! Cette année, les bibliothèques publiques du Québec souhaitent mettre en lumière leur rôle majeur dans le développement des compétences en littératie des Québécois.

Véritable moteur du développement économique et social, la littératie permet aux citoyens de mieux comprendre et utiliser l'information dans toutes les sphères de leur vie. L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) estime qu'une société qui augmente son taux de littératie de 1 % fait grimper son PIB

de 1,5 %. Au Québec, une analyse publiée conjointement par la Fondation pour l'alphabétisation et le Fonds de Solidarité FTQ démontre aussi clairement que l'amélioration des habiletés en littératie des Québécois pourrait avoir des effets directs sur le PIB de la province de 4,9 milliards \$.

« Dans l'imaginaire collectif, les bibliothèques publiques sont souvent perçues comme des lieux pour emprunter des livres, alors qu'elles sont beaucoup plus que ça », souligne Denis Chouinard, président de l'Association des bibliothèques publiques du Québec (ABPQ). « Par leur mission et leurs contributions constantes à la littératie, les bibliothèques publiques sont des véhicules importants dans le transfert et l'acquisition de connais-

sances et de compétences favorisant le bien-être économique et social de la communauté ».

Considérant les enjeux actuels en ce qui a trait à l'alphabétisation, les bibliothèques publiques du Québec, en tant que lieux d'apprentissage tout au long de la vie, sont plus nécessaires que jamais.

« La fréquentation d'une bibliothèque publique est une activité de loisir où chacun peut y retirer du plaisir et s'épanouir personnellement. C'est aussi une activité essentielle pour fournir des habiletés clés aux individus et aux communautés. Il faut en prendre conscience et valoriser l'apport des bibliothèques publiques au rehaussement du niveau de littératie, car indirectement, cela contribue au développement de notre

société. Pour jouer pleinement leur rôle, elles doivent ainsi être accessibles à tous », rajoute M. Chouinard.

Une foule d'activités pour contribuer à la littératie

Pour cette 21e édition, plusieurs activités seront organisées par les bibliothèques partout au Québec pour les enfants ainsi que les adultes de tous âges. Qui plus est, les Québécois auront également la possibilité de remporter un chèque-cadeau de 100 \$ à dépenser en librairie, à l'occasion d'un concours organisé sur la page Facebook de l'Association des bibliothèques publiques du Québec.

Pour plus de détails sur la 21e Semaine des bibliothèques publiques du Québec et pour la programmation complète des activités, visitez le site semainedesbibliotheques.ca.

Le ministre Mathieu Lacombe se réjouit du lancement de l'appel de projets Régions branchées

GOUV. DU QUÉBEC

Communiqué

GATINEAU Le 18 oct. 2019

Le ministre de la Famille et ministre responsable de la région de l'Outaouais, Mathieu Lacombe, se réjouit grandement du lancement de l'appel deprojets Régions branchées, doté d'une enveloppe de 100 millions de dollars, afin d'appuyer des projets d'infrastructures numériques dans les régions. Les projets soutenus permettront d'offrir aux citoyens, aux entreprises et aux organismes de la région de l'Outaouais un accès à un service Internet haut débit fiable et de qualité à un coût comparable aux services proposés en milieu urbain. Régions branchées devrait aussi permettre d'offrir un accès Internet haut débit à plus de 70 000 foyers ainsi qu'à plusieurs milliers d'entreprises du Québec.

C'est le ministre de l'Économie et de l'Innovation, M. Pierre Fitzgibbon, et le député d'Orford et adjoint parlementaire du ministre de l'Économie et de l'Innovation (volets économie et Internet haute vitesse), M. Gilles Bélanger, qui en ont fait l'annonce ce matin.

L'appel de projets vise à appuyer le déploiement d'infrastructures dans les zones partiellement desservies par un service Internet haut débit. Ces zones sont prioritaires, car elles n'étaient pas admissibles dans le cadre du dernier programme mis en place par le gouvernement du Québec (Québec branché), et échapperont aux prochains appels de projets du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) et du gouvernement fédéral. De nombreuses régions du Québec

se trouvent donc dotées d'un service inadéquat.

L'appel de projets Régions branchées s'insère dans un plan de déploiement ayant pour objectif de fournir un accès à Internet haut débit à tous les foyers, entreprises et organismes situés en région. Le gouvernement du Québec a prévu y investir 400 millions de dollars au courant des prochaines années. Ce programme comporte trois volets :

Le premier consiste en l'appel de projets Régions branchées, lancé dès maintenant de manière autonome par le gouvernement du Québec;

Le deuxième consiste en l'appel de projets annoncé dans le dernier budget fédéral, lequel est prévu après les élections et sera réalisé conjointement avec le gouvernement fédéral;

Le troisième vise à appuyer les demandeurs qui présentent des projets dans le cadre des appels de propositions du CRTC, programme annoncé en 2019.

« Le gouvernement du Québec déploie des efforts considérables pour encourager les entrepreneurs à investir dans les nouvelles technologies et à accroître leur productivité. Si l'on souhaite que nos entreprises soient compétitives et innovantes, nous devons à tout prix leur fournir les outils qui favoriseront leur réussite. Bien évidemment, l'accès à Internet haut débit a une incidence directe sur leur capacité d'innovation et de croissance. L'appel de projets Régions branchées est le premier volet de notre stratégie visant à permettre à tous les citoyens, entreprises et organismes des régions rurales de prendre part à l'économie du 21e siècle. L'objectif est clair : enrichir

le Québec et permettre à l'économie d'évoluer à la hauteur des capacités et des ambitions des Québécois. » Pierre Fitzgibbon, ministre de l'Économie et de l'Innovation.

« En investissant dans le déploiement d'infrastructures numériques hors des grands centres, le gouvernement du Québec favorise l'énorme potentiel économique des régions tout en réduisant considérablement les écarts qui persistent entre les milieux urbain et rural. Je crois fermement que la collaboration établie avec les acteurs régionaux et municipaux ainsi qu'avec les fournisseurs de services Internet nous permettra d'atteindre nos objectifs de développement économique, de santé en ligne et de formation à distance via un accès à Internet haut débit fourni à tous les foyers, entreprises et organismes du Québec. » Gilles Bélanger, député d'Orford et adjoint parlementaire du ministre de l'Économie et de l'Innovation (volets économie et Internet haute vitesse).

« En 2019, Internet haut débit constitue un service indispensable à l'essor d'une économie régionale vigoureuse et à la vitalité de nos communautés. Malheureusement, notre région n'est pas entièrement couverte par ce type de connexion. Le nouveau programme lancé aujourd'hui corrigera cette lacune et permettra à la région de l'Outaouais de devenir plus attractive et compétitive. J'invite les acteurs régionaux et municipaux à saisir cette occasion et à soumettre un projet qui améliorera significativement la qualité de vie de tous les citoyens et de toutes les entreprises. » Mathieu Lacombe,

ministre de la Famille et ministre responsable de la région de l'Outaouais.

Faits saillants

Le guide et le formulaire d'inscription de l'appel de projets Régions branchées sont disponibles sur le site Web du ministère de l'Économie et de l'Innovation, et les demandes seront acceptées jusqu'au 18 novembre.

Selon les normes du CRTC, un accès Internet haut débit correspond minimalement à 50 mégabits par seconde en téléchargement et à 10 mégabits par seconde en téléversement.

Les MRC, organismes scolaires et conseils de bande pourront aussi proposer des projets en collaboration avec un fournisseur reconnu de services Internet. L'établissement d'une collaboration active avec la Fédération québécoise des municipalités et les acteurs locaux concernés est un élément stratégique dans l'atteinte de nos objectifs.

Le précédent programme, Québec branché, permettra de connecter, d'ici 2022, jusqu'à 110 000 foyers sur les 340 000 n'ayant pas accès à Internet haut débit. Au moins 70 000 foyers non connectés restants seront en cours de connexion grâce à l'appel de projets Régions branchées, lancé aujourd'hui. Le programme conjoint avec le CRTC et la deuxième phase du programme Québec branché, en partenariat avec le fédéral, permettront de connecter 160 000 foyers. Toute communauté où tous foyers qui ne seraient pas couverts par les projets actuellement prévus dans ce plan de déploiement seront pris en charge séparément par le gouvernement du Québec.

Accidents graves et mortels au cours des dernières semaines

CNESST

Communiqué

GATINEAU Le 15 oct. 2019

Au cours des dernières semaines, plusieurs accidents graves et mortels sont survenus dans les milieux de travail au Québec. Dans ce contexte, la Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail (CNESST) lance un appel à la vigilance et tient à rappeler aux employeurs et aux travailleurs l'importance de prendre tous les moyens pour prévenir les accidents du travail.

La prévention : la formule gagnante

La prévention des accidents du travail passe par une prise en charge efficace de la santé et de la sécurité du travail. Pour ce faire, les principaux acteurs des milieux de travail doivent prendre le temps nécessaire pour procéder à une bonne évaluation des risques et à la planification des travaux à exécuter. Ils ont également l'obligation de former et superviser adéquatement les travailleurs et travailleuses aux tâches qui doivent être accomplies.

Ces mesures de prévention s'appliquent à tous les milieux de travail, que ce soit dans une usine, un chantier de construction, une ferme, un commerce ou ailleurs.

« Les accidents du travail représentent de nombreuses vies brisées. Insistons, ensemble, sur l'importance d'avoir, dans tous les milieux de travail, une culture d'entreprise favorisant une prise en charge adéquate de la santé et la sécurité du travail afin de contribuer activement à rendre les milieux de travail toujours plus sécuritaires », rappelle Mme Manuelle Oudar, présidente du conseil d'administration et chef de la direction de la CNESST.

Rôles et responsabilités des employeurs et des travailleurs

Il est important de rappeler qu'en vertu de la Loi sur la santé et la sécurité du travail, les employeurs ont l'obligation de protéger les travailleurs et travailleuses et que ces derniers ont aussi un rôle important à jouer.

Les employeurs doivent notamment

S'assurer que l'organisation

du travail, les méthodes et les techniques utilisées pour accomplir les tâches prévues sont sécuritaires et ne portent pas atteinte à la santé et la sécurité du travailleur;

Informier adéquatement le travailleur sur les risques reliés à son travail et lui fournir une formation, un entraînement et une supervision adéquate afin que le travailleur ait les habiletés et les connaissances requises pour accomplir de façon sécuritaire le travail qui lui est confié;

Fournir au travailleur, et ce gratuitement, tous les équipements et moyens de protection individuels requis pour qu'il exécute ses tâches en toute sécurité, et s'assurer qu'il les utilise.

Quant à eux, les travailleurs et travailleuses doivent

Participer activement à l'identification et à l'élimination des risques dans les milieux de travail ;

Prendre les mesures nécessaires pour protéger sa santé, sa sécurité et son intégrité physique, ainsi que celle des autres personnes qui se trouvent sur les lieux de travail ou à proximité ;

Prendre connaissance du programme de prévention mis en place par l'employeur pour les tâches qu'il doit effectuer, le cas échéant.

Rôle de la CNESST

De son côté, la CNESST entend poursuivre ses nombreuses actions de prévention afin de soutenir les milieux de travail pour qu'ils soient toujours plus sécuritaires. Par de multiples moyens, la CNESST soutient les travailleurs et les employeurs du Québec pour les aider à prévenir les accidents du travail : interventions sur le terrain, campagnes de sensibilisation, colloques, production d'outils d'information, visites d'inspecteurs, diffusion des rapports d'enquêtes, etc.

Statistiques sur les accidents du travail

Rappelons qu'en 2018, la CNESST a recensé 91 711 accidents du travail, ce qui représente 251 accidents chaque jour ! En 2018, 62 travailleurs ont perdu la vie des suites d'un accident du travail. En Outaouais, on dénombre 2 435 accidents du travail et 4 décès à la suite d'un accident du travail en 2018.

Nouvelle trousse d'exercices Vivons Viactive

VIACTIVE

Communiqué

GATINEAU Le 10 Oct. 2019

Lieu le lancement de la nouvelle trousse d'activités physiques Vivons Viactive, organisé par l'Académie des retraités de l'Outaouais - ARO (volet Viactive). Cet événement a pour but de présenter Vivons Viactive au grand public. Cette dernière a été créée en collaboration avec le comité de soutien Vivons Viactive ainsi que le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSO) et sans oublier nos trois importants partenaires mentionnés ci-bas.

Viactive est un programme

qui permet aux personnes de 50 ans et plus de bouger de façon sécuritaire et amusante et ce, depuis 1988. Plusieurs troupes ont été créées depuis les débuts de Viactive, mais Vivons Viactive sort du lot avec des routines variées de mise en forme et qui sont aussi adaptées à certaines conditions de santé comme les maux de dos et les problèmes de genoux. En plus de ne nécessiter aucun matériel pour les participants, les exercices se font sur une musique entraînante et au goût du jour.

Nous sommes très fiers de vous présenter ce merveilleux outil d'animation, entièrement

créé par et pour les aînés en Outaouais. En effet, lors de la réalisation de Vivons Viactive, nous avons sondé les animateurs travaillant régulièrement avec les troupes, afin de bien cerner leurs besoins et leurs préférences. Une trousse simple d'utilisation, colorée, variée et complète en est ressortie. Nous espérons faire connaître Vivons Viactive à la population et à tout le réseau Viactive du Québec afin que tous les animateurs et conseillers puissent l'utiliser et ainsi, contribuer à la promotion d'un mode de vie physiquement sain et actif au sein des personnes âgées.

L'événement de presse se

déroule durant une session d'exercices Viactive, afin que vous puissiez voir les animateurs en action avec un groupe de participants régulier.

Toutes les personnes de 50 ans et plus désirant faire de l'activité physique dans un environnement sécuritaire et amusant peuvent communiquer avec la conseillère Viactive, Olivia Bouffard au 819 420-0202. Nous avons plus de 120 regroupements à travers l'Outaouais, dont 4 à l'Académie des retraités de l'Outaouais. L'événement a lieu à la Cabane en bois rond - 331 boulevard Cité-des-Jeunes, le jeudi 10 octobre 2019 à 11h.



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883
Published weekly by
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St, Shawville, Que. J0X 1Y0

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819- 647-2206

www.theequity.ca e-mail: news@theequity.ca



Je me fais vacciner
CONTRE LA GRIPPE
POUR MES PROCHES

PROTECT YOUR LOVED ONES
Get the **FLU SHOT**



Jeudi 21 novembre de 10h à 17h
Thursday, November 21 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Samedi 30 novembre de 10h à 17h
Saturday, November 30 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.



Infirmière sur place
Nurse available

Vaccination antigrippale offerte en pharmacie
sur **RENDEZ-VOUS**

*Flu shot offered in pharmacy by **APPOINTMENT***

819 317-1710

Votre destination santé à Shawville!

Your health destination in Shawville!



SANS FRAIS / TOLL FREE: 1 855 216-1727
(Bryson, Campbell's Bay, Fort-Coulonge,
Île-du-Grand-Calumet, Otter-Lake)

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi 9h à 18h
Samedi 10h à 17h

Opening hours
Monday to friday 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Saturday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

CE SERVICE EST OFFERT À LA PHARMACIE
SERVICE AVAILABLE AT THE PHARMACY

Marc Aufranc
Pharmacien propriétaire
Owner pharmacist

Affilié à / Affiliated to  **familiprix**

135, route 148, unité A, Shawville
819 317-1710